

CINQUANTENAIRE  
DE  
ST-SIMON LES MINES  
BEAUCE

1928  
50  
1978



Antoine  
29 June 86  
archevêque de Québec  
par le...  
H



*Hommages à son Eminence le Cardinal  
MAURICE ROY, archevêque  
de QUEBEC*



*Autrefois la recherche de l'or a attiré les gens auprès de la rivière Gilbert. De là sont nés notre village et notre paroisse.*

*Nous fêtons aujourd'hui dans l'action de grâce les cinquante années passées, en nous rappelant les bienfaits matériels et spirituels que le Seigneur a répandus sur les gens de notre village.*

*Le Seigneur a aimé ce coin de pays et les paroissiens ont cherché à lui rendre son amour.*

*Je souhaite à tous les citoyens de Saint-Simon que ces fêtes les unissent davantage les uns aux autres dans la joie et dans la fierté de leur patelin.*

*Pour nos visiteurs, un accueil chaleureux les attend. Il verront bien vite que si l'or de la rivière est disparu, il y a encore beaucoup de "coeurs d'or" à Saint-Simon-Les-Mines et que tous peuvent en profiter.*

*Heureuses fêtes à tous!*

*L'abbé Henri-Paul Potvin  
vicaire économe*



*Chers Paroissiens,*

*A l'occasion du Cinquantenaire de l'érection canonique de votre paroisse, je veux vous communiquer mes sentiments d'admiration et mon désir d'unité.*

*Depuis deux ans je me réjouis en constatant votre esprit de collaboration, de participation, d'initiative et de réelle prise en charge. Ce sont là des signes évidents du désir de survivre comme communauté chrétienne. Je vous en félicite et vous engage à continuer vos louables efforts dans ce sens.*

*En outre, à travers vos projets et vos activités, un souci apparaît souvent: c'est celui de l'unité entre vous. Sur ce point encore je vous félicite et vous dis: continuez et profitez du Cinquantenaire pour renforcer de plus en plus l'union et la fraternité.*

*Pleine réussite! Je suis sûre que tout sera à votre satisfaction car vous avez en vous, comme individus et comme groupe paroissial, tout le potentiel qu'il faut pour mener l'organisation à bonne fin.*

*Bienvenue à tous les visiteurs.*

*S. Aline Damien, animatrice en pastorale.*



*La paroisse de St-Simon-Les-Mines célèbre le cinquantième de sa fondation.*

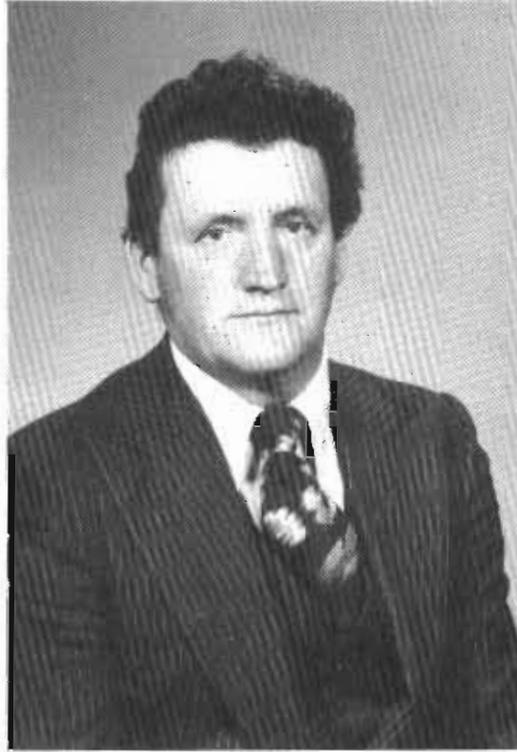
*A cette occasion nous avons le plaisir de vous présenter ce bottin. Nous voulons d'abord rendre hommage aux premiers occupants, qui par leur courage et leur vaillance, ont su implanter la civilisation et la religion dans notre sol paroissial. Aujourd'hui, les descendants bénéficient du travail et des sacrifices des devanciers.*

*Loin de nous la prétention de vous offrir un travail parfait. Il n'était pas dans nos intentions de tracer un historique complet. Nous avons voulu seulement relater des faits importants et mettre en lumière quelques personnes qui ont contribué à la création de notre petite patrie et présenter certains responsables actuels des corps publics et des organisations paroissiales.*

*Des remerciements sincères sont adressés à toute l'équipe de l'organisation des Fêtes du cinquantième, aux membres de l'exécutif, aux participants des divers comités et à toute les personnes qui ont contribué de quelque manière, au succès de ce grand anniversaire.*

*Que les Fêtes du cinquantième soient un plein succès! Les gens de St-Simon sont heureux de recevoir parents, amis, visiteurs qui viendront se joindre à eux.*

*Eugène Rodrigue, président*



*A l'occasion du cinquantenaire de notre paroisse, il me fait plaisir, au nom de tous les paroissiens et en mon nom personnel, de souhaiter la bienvenue à tous nos visiteurs.*

*Il ne faudrait pas oublier nos pionniers qui ont sus, non sans efforts, bâtir une paroisse où il fait bon vivre.*

*Un merci sincère, non seulement à ceux qui ont pris en main l'organisation, mais aussi à tous ceux qui vont y participer.*

*En terminant, je demande à tous les paroissiens de réserver un accueil chaleureux à nos visiteurs.*

*Aux gens de St-Simon, Merci!*

*A nos visiteurs, bon séjour parmi nous!*

*Charles-Auguste Quirion,  
Maire.*

COMITE DES FETES  
DU  
CINQUANTENAIRE  
DE  
ST-SIMON-LES-MINES  
BEAUCE NORD

Président: Eugène Rodrigue  
Vice-président: Emilien Poulin  
Vice-président: Martin Fortin  
Secrétaire: Jocelyne Rodrigue  
Directeurs:  
Liliane St-Laurent  
Lise Lapointe  
André Rodrigue  
Andréa Busque

*Le comité de Citoyens est l'instigateur de l'organisation des Fêtes du Cinquantenaire. Voici les noms des membres de l'exécutif: Andréa Busque, Serge Drouin, Léon Poulin, Bernard Leclerc, Lauréat Loubier, Emérentienne Rodrigue, Noëlla Poulin, Lyli St-Laurent, André St-Laurent et Pierrette Vachon.*

## *Historique de la paroisse de St-Simon-Les-Mines.*

### *ASPECT RELIGIEUX:*

*En 1918, un terrain appartenant à une compagnie minière fut acheté par M. l'abbé Lambert, curé de Beauceville. On démolit les maisons ayant appartenues aux mineurs et on y construisit une chapelle. Jusqu'en 1928, les prêtres de Beauceville venaient offrir les services religieux aux fidèles de ce territoire appelé "les Mines".*

*La paroisse de St-Simon-Les-Mines a été érigée canoniquement le 22 mars 1928 par son Eminence le cardinal Rouleau. M. l'abbé David Pettigrew en fut le premier curé jusqu'au 3 juin 1929.*



*M. l'abbé David Pettigrew.*

*Le 20 août 1928, le curé David Pettigrew bénit le cimetière de St-Simon-les-Mines. Les dimensions de ce terrain étaient de 110 pieds par 100 pieds.*

*Le 30 septembre 1928, Mgr Hilaire Fortier, curé de St-Georges-Ouest préside à la bénédiction du nouveau presbytère devant quelque 800 personnes. Lors de la première assemblée paroissiale tenue le 22 avril 1928, ont été élus les premiers marguilliers: MM. Napoléon Poulin, Herménégilde Lessard, Gédéon Drouin, Philias Poulin, Joseph Leclerc, Siméon Gilbert et Charles Gilbert. Ils tinrent leur première assemblée le 29 avril suivant.*

*Le deuxième curé fut M. l'abbé Thomas Pelletier. Il y exerça son ministère du 3 juin 1929 au 18 février 1934.*



*M. l'abbé Thomas Pelletier.*

*En 1930, la chapelle s'enrichit d'une sacristie-école qui semblait favoriser à la fois la Fabrique, la Commission scolaire et l'arrondissement. C'est M. l'abbé Thomas Pelletier qui érigea le premier chemin de croix dans la chapelle. Un harmonium nous fut donné par la paroisse St-Ludger de Rivière-du-Loup.*

*Le 18 février 1934, M. l'abbé Adalbert Chabot fut le troisième curé. L'acte le plus important de son administration fut l'établissement d'une répartition légale qui permit de diminuer rapidement la dette de la fabrique et d'entrevoir la restauration de la chapelle. M. l'abbé Chabot nous quitta le 18 décembre 1940.*



*M. l'abbé Adalbert Chabot.*

*Le quatrième curé, M. l'abbé Evariste Roy, arriva le 15 janvier 1941. Il étudia, dès son arrivée, le projet d'une construction de l'église: consultations, démarches, pour la coupe, le sciage et la préparation du bois. Les travaux commencèrent le 19 mai 1942, sous la direction de M. Dominique Poulin de Beauceville et de M. Lucien Quirion de St-Simon-les-Mines suivant les plans de l'architecte Adrien Dufresne. L'église fut bénite solennellement le 18 juillet 1943 par son Eminence le cardinal Villeneuve.*

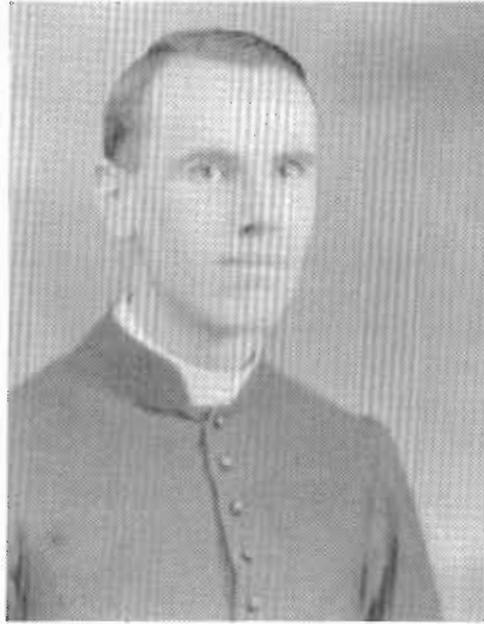


*M. l'abbé Evariste Roy.*

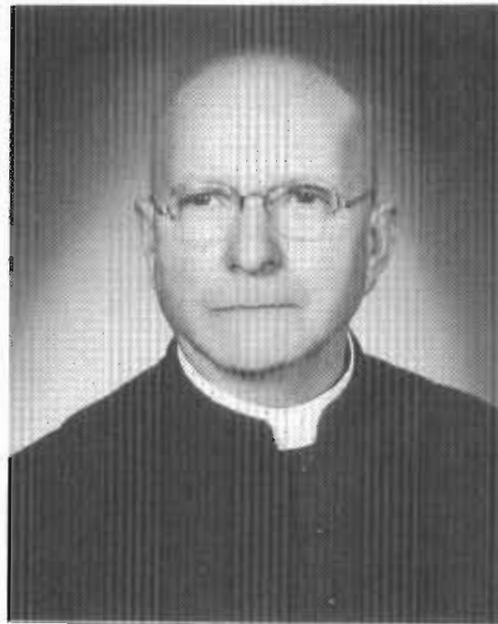
*Le cinquième curé, l'abbé Eugène Dussault, nous arrive le 10 janvier 1946. Le 31 août 1947, le curé Dusseault bénit le trois cloches de l'église de St-Simon-les-Mines. Ces cloches avaient été*



*M. l'abbé Eugène Dussault.*



*M. l'abbé Lucien Quirion.*

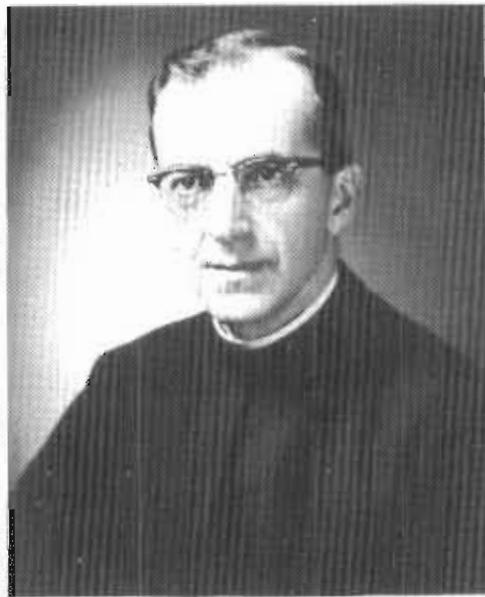


*M. l'abbé Joseph Marcoux.*

*importées de la maison "Les Fils de Georges Paccard" de Haute-Savoie, France. On leur donna les noms suivants: Jésus, Marie, Joseph. Leur poids total était de 2871 livres et elles appellent les fidèles sur les notes "sol, si, ré." Elles avaient coûté \$3975.50.*

*Le 6 mars 1955, l'abbé Dussault nous quitte et c'est l'abbé Lucien Quirion qui le remplace. Sous son administration, l'extérieur de l'église, de même que le clocher et le presbytère furent réparés. Le 7 décembre 1961, il nous quitte pour aller à St-Lazare.*

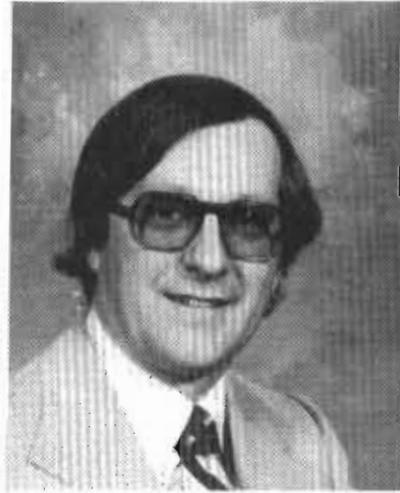
*En cette même journée, notre septième curé, l'abbé Joseph Marcoux arrive. Dès juillet 1963, le cimetière est agrandi. Plusieurs réalisations importantes eurent lieu telles que: installation d'un système de chauffage à l'église et au presbytère, achat d'amplificateurs pour l'église, transformation du chœur de l'église, pose de vitraux, installation d'autels, peinture, etc. Il nous quitta au mois de mai 1976.*



*Père Alphonse Lévesque, s. j.*

*Le 3 juin 1976, le Père Alphonse Lévesque devint curé de notre paroisse. Pour raison de santé, il dut nous quitter le 20 août 1976.*

*Le 2 septembre 1976, l'abbé André Drolet lui succède. En même temps arrive Soeur Aline Damien, nommé animatrice en pastorale par Mgr Maurice Roy.*



*M. l'abbé André Drolet.*

*Ce jeune prêtre communiqua son dynamisme et son zèle à toute la paroisse.*

*L'abbé Drolet et Soeur Aline Damien donnèrent à la pastorale paroissiale un souffle nouveau.*

*L'abbé Drolet nous quitta le 31 août 1977. Il exerce son ministère à Black Lake, Cté Frontenac.*

*Le 2 septembre 1977, M. l'abbé Henri-Paul Potvin est nommé vicaire-économe de la paroisse. Son dévouement s'exerce à la fois au niveau de la pastorale des élèves du secondaire au Séminaire de St-Georges et au niveau de la paroisse de St-Simon.*



**LOUISE QUIRION**  
commanditaire des billets  
**Caisse d'Établissement, St-Georges**  
commanditaire pour la robe de couronnement  
**M. Mme Martin Poulin**



**LYNN RODRIGUE**  
commanditaires des billets  
**O Variétés de Lucien Gilbert**  
**Galeries Roy de Jacques Roy**  
commanditaire de la robe de couronnement  
**Boutique Vénus**



**LYNA POULIN**  
commanditaire des billets  
**Lingerie Lucienne, Beauceville**  
commanditaire de la robe de couronnement  
**Maison Nakash, St-Georges**



**ODETTE BUSQUE**  
commanditaire pour les billets et  
la robe de couronnement  
**Couture Aluminium, St-Georges**



**SUZANNE DROUIN**  
commanditaire pour les billets et  
la robe de couronnement  
**Garage J.C. Bolduc,**  
**Ancienne-Lorette**



*église ancienne*

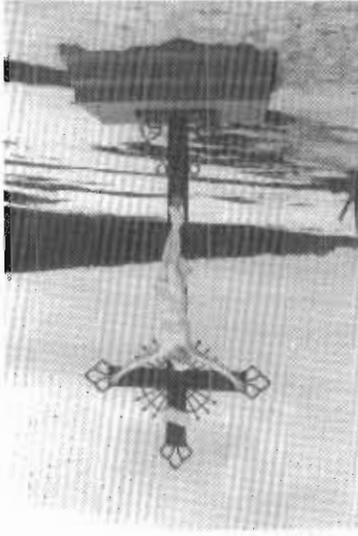


*église actuelle*

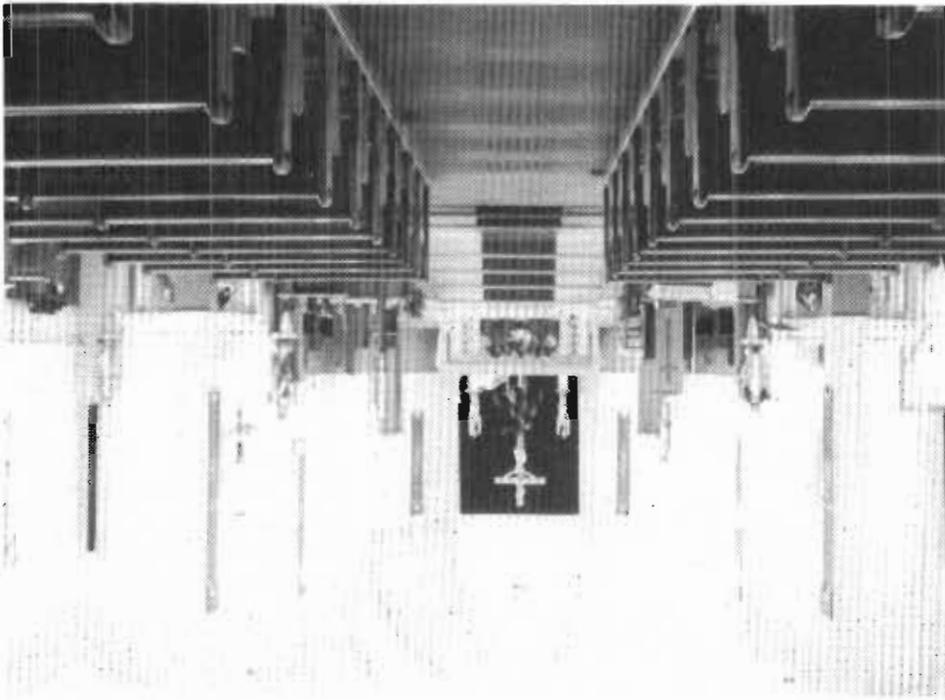
*presbytère*



*croix du chemin*



*intérieur de l'église*



**RELIGIEUX DE LA PAROISSE:**

*Henri Thibodeau, [Frère Ernest Etienne] Mariste, fils de Philippe Thibodeau et de Anna Bisson.*

**RELIGIEUSES:**

*[Adrienne Leclerc], Sr Marie-Florencienne, [Présentation de Marie], fille de Dominique Leclerc et de Joséphine Parent.*

*[Thérèse Leclerc, Sr Ste-Geneviève, [Providence Mtl] fille de Maurice Leclerc et de Lucie Veilleux.*

*[Gabrielle Leclerc], Sr Pierre-Maurice, [Providence, Montréal] fille de Maurice Leclerc et de Lucie Veilleux.*

*[Phédora Poulin], Sr Saint-Mathias, [Présentation de Marie] fille de Mathias Poulin et de Valéda Labonté.*

*[Juliette Poulin] Sr St-Gemma, [Présentation de Marie] fille de Mathias Poulin et de Valéda Labonté.*

*[Marcelle Loubier] Sr Marie Phidélis [Bon Pasteur] fille de Antonio Loubier et de Eugénie Lessard.*

*[Claire-Annette Quirion] Sr Jean-D'Ars [Charité de Québec] fille de Lucien Quirion et de Bernadette Poulin.*

*[Candide Quirion], Sr Ste-Antonia, Jésus-Marie, fille de Antonio Quirion et de Valéda Gilbert.*

*[Hermance Busque], Sr Maria, [Saint-Paul de Charte], fille de David Busque et de Marie Veilleux.*

**ASPECT CIVIL: [municipal]**

*La proclamation de l'érection civile de la paroisse de St-Simon-les-Mines eut lieu le premier juin 1950.*

*Le premier conseil municipal était composé de: Herménégilde Poulin, maire, et de six échevins: MM. Wilfrid Quirion, Louis-Philippe Rodrigue, Oscar Wintle, Joseph Drouin, Joseph*



*Vue du village*



*Ecole [édifice municipal]*

[Elzéar] Rodrigue, Alfred Poulin. On engagea M. Josaphat Rodrigue comme secrétaire, au salaire horaire de \$0.45.

Voici la liste des maires à la corporation municipale de St-Simon-les-Mines:

- |                              |                  |
|------------------------------|------------------|
| 1. - Herménégilde Poulin     | 1950 à 1953      |
| 2. - Antonio Quirion         | 1953 à 1963      |
| 3. - Louis Bisson            | 1963 à 1971      |
| 4. - Eugène Rodrigue         | 1971 à 1974      |
| 5. - Charles-Auguste Quirion | 1974 à . . . . . |

Voici la liste des secrétaires municipaux:

- |                    |                  |
|--------------------|------------------|
| Josaphat Rodrigue  | 1950 à 1956      |
| Eugène Rodrigue    | 1956 à 1971      |
| Madeleine Rodrigue | 1971 à . . . . . |



*Herménégilde Poulin*  
[1er maire]



*Antonio Quirion*



*Louis Bisson*

*Notre Caisse Populaire est active depuis le 9 septembre 1945.*

*Voici la liste des gérants de la Caisse depuis la fondation:*

- |                              |                         |
|------------------------------|-------------------------|
| <i>1. Archelas Poulin</i>    | <i>1945 à 1966</i>      |
| <i>2. Madeleine Rodrigue</i> | <i>1966 à 1973</i>      |
| <i>3. Dolorès Poulin</i>     | <i>1973 à 1977</i>      |
| <i>4. Louise St-Laurent</i>  | <i>1977 à . . . . .</i> |

#### *ASPECT SCOLAIRE:*

*Le 18 juillet 1944, a lieu la première assemblée de la Commission scolaire de St-Simon-les-Mines. M. Antonio Quirion est nommé président. MM. Paul-Emile Busque, Alfred Poulin, Joseph Gilbert et Archelas Poulin furent élus commissaires. M. J. A. Rodrigue agit comme secrétaire.*

*En 1944, les professeurs gagnaient \$120.00 et en 1946 \$600.00 par année.*

*En 1945-1946, M. Paul-Emile Busque est nommé vice-président de la Commission Scolaire.*

*En 1945, les écoles no 3 et 4 furent bâties. On vendit la vieille école no 4 le 25 juillet 1945. L'école no 2 au rang St-Charles, le 20 juin 1946. La vieille école du rang St-Charles fut vendue à l'enchère le 12 août 1946 à \$300.00.*

*En 1947-48, on obtient la gratuité scolaire. [volumes]*

*En 1959, on construit une nouvelle école au village.*

*En 1963, a lieu l'agrandissement de l'école de village et la fermeture des écoles de rang. Les élèves des classes secondaires sont transportées à Beauceville en 1962. Le 1er juillet 1970, il y a fusion de notre Commission Scolaire avec celle de Beauceville. En 1978, 63 élèves fréquentent l'école primaire, 36 les écoles secondaires et 7 se préparent à la vie par des études plus spécialisées.*

#### **ASPECT RICHESSE NATURELLE:**

*Voici un extrait d'un article de journal de Jean-Marie Tremblay!*

#### **LA RIVIERE GILBERT EST EN PLUSIEURS POINTS SEMBLABLE AU FABULEUX KLONDYKE.**

*Voilà quelque 137 ans, une jeune fille découvrait par hasard, sur les galets de la rivière Gilbert, une superbe pépite d'or qui brillait au soleil. Ainsi naissait la légende de l'or de la Beauce, légende que les années transformeront en réalité.*

*Il y a donc longtemps que les Beaucerons connaissent l'existence d'un dépôt aurifère millénaire dont l'exploitation méthodique aura pour résultat de placer cette région sur la carte du pays tout entier. Mais, il aura fallu des années pour que le lit de la rivière Gilbert soit fouillé comme il convenait. Car il faut dire que les gisements de St-Simon-les-Mines sont du même type que ceux du Klondyke, du Yukon et du Colorado. En fait, ils sont uniques sur l'entier territoire de la province de Québec. D'ordinaire, l'or se trouve rarement à l'état pur [ou libre] comme à St-Simon mais plutôt dans des combinaisons de quartz et d'autres minéraux.*

## L'OEUVRE DES GLACIERS

*Voilà pourquoi, avant l'époque glacière, il existait de l'or que les alluvions avaient déposé dans le lit des rivières et qui, par la suite fut enseveli sous une centaine de pieds de débris. A cette époque, vieille de plusieurs millions d'années, soit bien avant que l'homme ne fasse son apparition sur la terre, le sol de la Beauce fut littéralement labouré par les glaces dans leur marche vers le Sud. Les trouvailles géologiques l'indiquent; la rivière Gilbert couvrait alors une largeur de 600 pieds dans une gorge d'une profondeur de cent pieds que le mouvement des glaciers, le jeu des éléments et l'érosion se chargèrent de combler en partie. Or, aujourd'hui, la même rivière Gilbert coule dans une mince partie seulement de son lit original.*

## OR ENFOUI, CACHE

*Ni des cours d'eau comme la rivière Chaudière et ses affluents, la rivière Gilbert et le ruisseau Meule ne parvinrent à pénétrer l'épaisse couche de débris abandonnés par les glaces. L'or étant cependant éternel et inaltérable ou presque, il demeura de la sorte enfoui et caché jusqu'à ce que la jeune Claudine Gilbert découvre sur les galets, une pépître grosse comme un oeuf de pigeon.*

*Douze ans plus tard, soit en 1847, on trouvait au lavage, des paillettes d'or dans la rivière Gilbert et, vers le milieu du siècle, un Montréalais, Lockwood, déclenchait une véritable ruée vers l'or de la Beauce, la première au Canada. Avec des moyens rudimentaires, la génération des années 1850 parvint à tirer de l'or d'une valeur totale de \$2 millions de dollars et ce, avant le Klondyke qui devait éclipser les gisements beaucerons quelques années plus tard. L'exploitation de ces derniers était durement compromise en outre par l'absence d'eau, au cours de la saison estivale. Il n'était alors pas question de laver à la main ou autrement, de façon rentable. Mais en l'espace de 30 ans, Lockwood avait néanmoins extrait 3,664 onces d'or et la Canada Gold Compagny, 8,935 onces en sept ans, après 1880.*

## SERAPHIN BOLDUC

*Jusqu'en 1950, les graviers aurifères de la rivière Gilbert ne hantèrent que quelques rares croyants, parmi eux, Séraphin Bolduc. Il lui paraissait impossible que les lieux soient stériles après avoir rendu des pépites aussi grosses que la "Kilgour" [51 onces], "Macdonald" [45 onces] et la "St-Onge" [42 onces] qui se trouvent toutes au ministère des Mines à Ottawa.*

*Cependant, une drague gigantesque s'attaqua à cette masse de débris déposés par les glaces à une époque reculée, mettant enfin à nu l'or qu'ils recèlent. Inlassablement, l'immense machine de 800 tonnes aux mâchoires d'acier creuse et creuse encore à même le gisement alluvial du lac artificiel. Mais il faut de nombreuses becquées de la part de l'un ou l'autre des 98 godets avant que le précieux métal ne soit ramené à la surface. Comme toujours, la nature ne livre pas facilement ses secrets ou ses richesses.*

*Pourtant, un rêve se réalise après 146 ans.*

## L'O.T.J.

*En 1960, fut fondé à St-Simon, l'O.T.J.. Le premier président était M. Jean-Noël Poulin, la secrétaire, madame*



*Russell Poulin, président actuel de l'O.T.J.*

*Madeline P.-Rodrigue. Le président actuel est Russell Poulin et la secrétaire actuelle est Lise Lapointe.*

*Un Comité de Citoyens fut fondé en 1977 et depuis, il est des plus actif.*

*Plusieurs mouvements et groupes sont aussi très actifs: les Femmes Chrétiennes, le groupe de Prière charismatique, l'Age d'Or et les Fermières.*

### *LES DOYENS*



*La personne la plus âgée de la paroisse.  
Mme Solyme Drouin [Belzémire Poulin] 88 ans.*



*M. et Mme Adélarde Rodrigue  
Ils ont respectivement 82 et 80 ans.  
Ils ont célébré leur 60ième anniversaire  
de mariage en septembre 1977.*

## Chant du Cinquantenaire

Air: Au fond des Campagnes

1.  
A St-Simon-les-Mines [bis]  
C'est le jubilé d'Or "  
Notre ciel s'illumine  
Du plus brillant décor.

2.  
La paroisse est en fête [bis]  
Venez filles et garçons "  
Et que l'écho répète  
La joie de nos Cantons.

3.  
Loin des bruits de la ville [bis]  
Dans un site enchanteur "  
On goûte ici tranquille  
La paix et le bonheur.

4.  
Nous aimons notre église [bis]  
Monument gracieux "  
Son clocher sous la brise  
Chante dans le ciel bleu

5.  
Asile de prière [bis]  
Pour la communauté  
On s'y retrouve en frères  
Chantant notre unité.

6.  
Le Seigneur débonnaire [bis]  
Chez nous sema l'or "  
Nos prés, notre rivière  
Recèlent ce trésor.

7.  
On s'assemble à l'école [bis]  
Parents, amis, voisins "  
On s'amuse, on rigole  
En vrais bons Canadiens.

8.  
Dans la joie ou l'épreuve [bis]  
On de donne la main "  
Franche et solide preuve,  
D'un fraternel soutien.

9.  
Nous voulons rendre hommage [bis]  
Au club de l'Age d'Or "  
Avec nous, il partage  
Le fruit de longs efforts.

10.  
Notre cinquantenaire [bis]  
A resserré nos rangs "  
Vers l'avenir prospère  
Canadiens, en avant!

Refrain général  
Le Cinquantenaire  
Chante, chante dans nos coeurs  
Le Cinquantenaire  
Chante le bonheur.

Dernier refrain  
Le Cinquantenaire  
Fête de fraternité  
Le Cinquantenaire  
Fête d'amitié.

*Courtoisie de*

**Municipalité  
St-Simon les Mines**

**BEAUCE-NORD**

CHARLES-AUGUSTE QUIRION, maire

CONSEILLERS:

CLERMONT POULIN

ANDRÉ RODRIGUE

CLÉMENT LECLERC

ÉMILIE POULIN

ANDRÉA BUSQUE

HENRI-LS QUIRION

Mme MADELEINE RODRIGUE, sec.-trés.

## **CENTRE DU MEUBLE ENR.**

BEUCEVILLE  
TEL.: 774-9875

## **Les Pavages Nadeau Inc.**

Entrepreneurs en asphalte et vente de concassé  
R.R. 3, BEUCEVILLE-EST, BEUCE  
TEL: 774-6067

## **ROLAND FONTAINE Itée.**

HUILE, GASOLINE, GRAISSE.  
gros & détail  
Beauceville-Est, Bce, P.Q. GOS 1A0

## **Restaurant Normandie**

licencié  
Charles E. Veilleux, Prop.  
Salle à manger  
Spéc.: Steak sur Charbon de Bois, "Pizza"  
Diner d'hommes d'affaire  
Tél.: 774-3719 584 - 1ère ave., Beauceville-Est, P.Q.

# **GRAND HOTEL de St-Georges Enr.**

M. et Mme Germain Rodrigue, Prop.

Bar Salon et Chambres — Tél.: 228-3141

Bar "O-Pub" — Tél.: 228-9041

Restaurant (ouvert 24 hres) — Tél.: 228-9011

Avec orchestre du mercredi  
au dimanche soir.

11750 - 1ère Ave Ville St-Georges-Est, Beauce



## **Caisse Populaire L'Assomption Beauce**

**GERARD RANCOURT**

Directeur Général

480, 1ère Ave. Est, St-Georges

Tél.: 228-5526

Compliment de

## **LUCIEN POULIN**

coiffeur pour hommes

206, Côte de l'Hôpital, Beauceville-Ouest

Tél.: 774-9186

## **SALON CAROUSO**

**CARREFOUR SAINT-GEORGES**

COIFFURE ET SOINS ESTHETIQUES

COMPTOIR DE COSMETIQUES

PRODUITS DE HAUTE QUALITE

Tél.: 228-7610

## **MOTEL ROYAL - BEAUCEVILLE**

(418) 774-3335

Avec ses 30 unités équipées de t.v. et téléphone, le Motel Royal est un véritable oasis au coeur même de la Beauce, à Beauceville.

La salle à manger, son Bar accueillant et son tout nouveau café-terrasse surplombant la rivière Chaudière vous feront aimer le pays de Jaro.

Compliment de

## **Camping Relais des Pins**

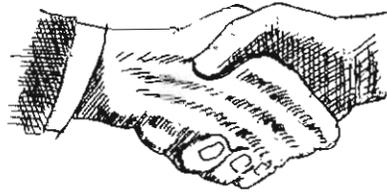
**Route Kennedy, Notre-Dame des Pins, Beauce.**

40 terrains avec services pour tentes et roulottes et tentes-roulottes.

Piscine publique

Props.: **M. et Mme Gaston Poulin**

Tél.: 774-9460



**Le Comité  
de  
Citoyens  
St-Simon-Les-Mines**

est heureux  
de participer au cinquantième  
de la paroisse

Andréa Busque, prés.  
Lauréat Loubier, vice-prés.  
Pierrette F. Vachon, sec.-trés.  
Noëlla Poulin  
Emérencienne Rodrigue

Serge Drouin  
Léon Poulin  
Lilianne St-Laurent  
Bernard Leclerc

## **BANQUE DE COMMERCE**

**CANADIENNE IMPERIALE**

Gil Poulin, directeur

465, Ville St-Georges, 248 1ère avenue, Beauce, Qué. G5Y 2C8  
(418) 228-8869

## **André Ferland Photographe Enr.**

SPECIALITES: PHOTOS DE MARIAGE – ENCADREMENTS

11025, 1ère ave., St-Georges-Est – 228-8560

## **ANDREA THIBAudeau**

vêtements de qualité

Ville St-Georges, Qué. Tél.: 228-2130

## **PUBLICITE 2000**

Néon - Enseignes lumineuses - Lettrage - Sigles

Sérigraphie - Design - Murales - Décoration

PIERRE COUTURE DANIEL LEGENDRE

14205, 1ère ave., St-Georges, Bce, P.Q. G5Y 2E8

Tél.: (418) 228-7777

# **Normandin, Séguin & Associés**

Moreau, Thibaudeau, Jacques & Associés  
Ruel, Roy, Moreau & Associés  
Yves Lachance

## **COMPTABLES AGREES**

11525, 1ère Avenue,  
Ville St-Georges  
(418) 228-6676

2727, 6e Avenue,  
St-Georges-Ouest  
(418) 228-6677

221, 2ème Avenue,  
Lac Etchemin  
(418) 625-5921

Hommage et meilleurs voeux  
à toute la population de  
Saint-Simon-les-Mines  
de la part de

## **L'Association des Marchands de Carrefour St-Georges**

"Bientôt 70 établissements à votre service"

**Municipalité  
d'Aubert-Gallion**

St-Georges-Ouest

**Poulin & Lacroix Ltée**

entrepreneur

plomberie - chauffage - ventilation

2810 Ouest, 1ère ave.      St-Georges, Beauce, P.Q.

**B. & B. MENUISERIE ENR.**

Notre-Dame des Pins

Tournage de bois – colonne extérieure  
Escalier et Marches de tout genre – Etc.

Raymond Bernier, prop. Rés.: 774-6080  
Jean-Paul Bourque, prop. Rés.: 774-6724

**DONOVAN ELECTRONIC INC.**

560, 1ère avenue  
St-Georges de Beauce  
228-9877



*Dans ces heureux moments ou la population de St-Simon-Les-Mines se réjouit en pensant à son passé, il me fait plaisir de me joindre à vous.*

## **Fabien Roy, M.A.N.**

Député de Beauce-Sud  
Chef int. du P.N.P.



*Bonne fête à nous Québécois, qui sommes "quelque chose comme un grand peuple", en marche vers sa libération... Dieu fasse que nous ne rations pas la prochaine et peut-être, ultime occasion, de nous affranchir".*

## **ADRIEN OUELLETTE**

député de Beauce-Nord

## **Baptiste Touchatout**

**CENTRE DE RENOVATION INC.**

Bois – Matériaux de construction

**480 - 90e rue, St-Georges-Est (Route du Golf) 228-7733**

Félicitations du

## **Cercle Catherine de Léry**

**No. 943 – Beauceville**

**Blanche Longchamps, régente**

## **G. H. BROUSSEAU**

Licencié en Plomberie et Chauffage

**Ville St-Georges-Est, 29 - 18e rue, Bce**

**Tél.: 228-3212**

## **GILLES PAQUIN**

PHOTOGRAPHE

Partout dans la Beauce

**Studio: 685-3018**

**Rés.: 685-3015**

## **Gervais Pépin & Fils**

Manufacturier de Moulées Balancées

Semences - Fertilisants - Utilités pour la Ferme.

**ST-BENJAMIN, Cté Dorchester, Qué. G0M 1N0**

**Tél.: 594-2180**

## **Banque de Montréal**

PAUL ROUSSEAU, Directeur

**330, 1ère ave, St-Georges Est, cté Beauce, P.Q. – 228-8886**

# La Caisse Populaire ST-SIMON-LES-MINES

*vous invite à participer aux fêtes marquant le  
cinquantenaire de la paroisse*

Encouragez votre caisse en profitant de ses services:

- Prêts personnels et hypothécaires
  - Epargne
  - Etc. . . .

**Bérubé Carburateur enr.**

228-4607

277, 175e rue, St-Georges-Est

Rés.: 228-4683

Meilleur voeux de succès

**PASTEUR LOUBIER**

CULTIVATEUR

**Clinique Familiale Roy - Veilleux**

630 "G", Boul. Renault

Beauceville-Est

Dr Ls-Bruno Roy

Tél.: 774-3462

**SUR RENDEZ-VOUS.**

Dr Julien Veilleux

Tél.: 774-3550

**BEUCE AUTOMOBILE INC.**

DEPOSITAIRE MERCURY - LINCOLN

407, Boul. Renault, Beauceville-Est, tél.: 774-9801

**AUBAINE DE LA CHAUSSURE**

(Mme Joseph Roy Prop.)

CHAUSSURE POUR TOUTE LA FAMILLE

120, 7ième rue, Beauceville Est Tél.: 774-9017

**J. P. Blais Fina Service**

REMORQUAGE – MECANIQUE GENERALE

Jour: 228-3953 Nuit: 228-5382

1690 Boul. Dionne St-Georges-Ouest

**LINGERIE LUCIENNE ENR.**

M. et Mme NAPOLÉON RODRIGUE, props

TOUT POUR LA DÉCORATION

Tissus - Accessoires - Draperies - Stores - Tapisserie

105, 8e Rue, BEAUCEVILLE-EST, Beauce

Tél.: (418) 774-9026 — Rés.: 774-3227

**QUINCAILLERIE NOTRE-DAME**

LOUIS-RENÉ RODRIGUE, prop.

Spécialités: ÉLECTRICITÉ — PLOMBERIE

Rue Principale, NOTRE-DAME DES PINS, Beauce

Tél.: 774-9339

**JEAN-ROCK THIBAudeau, D.D.**

denturologiste

20, 125e Rue, ST-GEORGES-EST, Beauce

Sur rendez-vous, tél.: (418) 228-7341

## **SALON CECILIA**

**Vous Servir est un Plaisir!**

Coupe aux ciseaux - Brushing - Teinture - Permanente avec lampe infra-rouge  
**Développement Veilleux    Notre-Dame des Pins**

## **La bijouterie EPHREM POULIN inc.**

MONTRES — ALLIANCES — BIJOUX — CADEAUX  
12140, 1ère avenue, Ville St-Georges-Est, Beauce  
Tél.: 228-2242

## **Confection SMIT inc.**

Filiale de R. Dallaire Inc.  
G. BEAUDRY, prés.  
400, 1ère avenue, St-Georges-Est, Beauce, P. Qué. G5Y 2E1  
Tél.: (418) 228-6161

## **Les Installations électriques & Quincaillerie Pro J. M. Pomerleau Inc.**

St-Martin (cté Beauce-Sud) Qué. G0M 1B0    Tél.: (418) 382-5392

## **Société Coopérative Agricole - St-François**

BEURRE - MOULÉES BALANCÉES - PIÈCES

**BEAUCEVILLE-EST**

Tél.: 774-3326

## **RÉAL GRONDIN INC.**

*REAL GRONDIN, président*

Produits forestiers de toutes sortes en gros — Spécialité: Pin

**BEAUCEVILLE-EST**

Tél.: (418) 774-9843 — 774-9844

## **Ernest Veilleux Construction Enr.**

CONSTRUCTION GÉNÉRALE  
REVÊTEMENT D'ALUMINIUM

**NOTRE-DAME DES PINS**

Tél.: 774-9448

## **Remboursseurs St-Georges Inc.**

VENTE ET REPARATION  
ESTIME ET LIVRAISON GRATUITE  
65, 21<sup>ème</sup> rue, St-Georges-Est  
Tél.: 228-5509

## **Les Serres Champagne enr.**

Fleurs naturelles, arbres, arbustes, conifères, accessoires de parterre  
Gaston Lagrange, prop.  
15225, Boul. Lacroix, Ville St-Georges, Cté Beauce  
Tél.: 228-5454

## **Gas Bar Claude Drouin enr.**

Lave-Auto  
SPECIALITES: Lavage Extérieur et Intérieur – Lavage de Moteur  
Distributeur Golden Eagle  
321, 127<sup>e</sup> rue, St-Georges-Est, Beauce, Route 204  
Tél.: 228-1050 Ouverture: 7 hres am à 11 hres pm

## **Le Centre de l'Aspirateur Enr.**

GROS – DETAIL  
Vente - Réparation - toutes marques - Nettoyage  
Location Machine à Vapeur pour Tapis - Distributeur: Domestic Volta  
(Duo Vac) - Système Centrale Royale et Rainbow  
339, 2<sup>e</sup> avenue, St-Georges-Est  
Bur: 228-9535 Rés.: 228-8457

**Caisse Populaire  
St-Georges de Beauce**

*LOUIS-GEORGES FORTIN, directeur-gérant*

135, 19e Rue Ouest,  
2300, Boul. Dionne Ouest  
Carrefour St-Georges

VILLE ST-GEORGES, BEAUCE

(418) 228-8824

***La Chemise Harro Ltée***

*HARMEL GOULET, président*

**ST-PROSPER, BEAUCE-SUD**

**Tél.: (418) 594-2271**

**BEAUCE ISOLATION INC.**

Recouvrement extérieur - Gouttière - Acier émaillé et aluminium

• Estimation gratuite •

GASTON ROY — 228-4368

**5200, 1ère Ave, ST-GEORGES, Beauce**

**Tél.: 228-5392**

## **Bijouterie St-Georges**

Distributeur BULOVA autorisé  
vente & réparation  
Carrefour St-Georges, P.Q., cté Beauce, C.D.  
Tél.: 228-2612

## **Le Club de l'Age d'Or de St-Simon les Mines**

vous souhaitez la plus cordiale des bienvenues.

Vous êtes chez vous, chez nous.

**Prés. Louis Bisson**

## **Fenestration SOLARCO enr.**

**Roger Pomerleau**  
propriétaire

Tél.: (418) 774-6746

## **Plancher Beauceville Flooring Inc.**

Planchers de bois franc et parqueterie  
bois brut de toutes sortes

**Bureau-chef: Beauceville**

Tél.: (418) 774-3365

**Beauceville, Beauce, P.Q.**

Tél.: rés. (418) 774-3445

## **DORIS BOLDUC INC.**

AGENT DISTRIBUTEUR  
CHEMINEES ET FOYERS PREFABRIQUÉS — PORTES ET ACCESSOIRES  
POÊLES DE FONTE — EXTINCTEURS CHIMIQUES

390, 21e Rue, ST-GEORGES-OUEST, Beauce  
Tél.: (418) 228-2357

## **La Survivance**

FERNAND DROUIN, gérant

VIE - ACCIDENT - MALADIE - SALAIRE - FOND DE PENSION

GASTON DUPUIS, GERANT REGIONAL, SUCCURSALE DE LA BEAUCE  
131, 145e Rue, St-Georges-Est, Beauce — Rés.: 228-8136

MICHEL GIGUÈRE, GERANT DE DIVISION, SUCCURSALE DE LA BEAUCE  
212, 142e Rue Est, St-Georges, Beauce-Sud — Rés.: 228-6914

Tél. Bur.: (418) 228-8891

## **Société Coopérative Agricole**

LÉONARD VEILLEUX, gérant — 228-8656

135, 22e Rue, ST-GEORGES-OUEST, Beauce  
Téls: 228-2762 — 228-4938

## **Les habitations JLL inc.**

C.P. 99, Notre-Dame des Pins, P.Q.  
Cte Beauce-Sud

Tél.: 774-3109

## **Beauce Dactylo 1976 inc.**

VENTE - SERVICE - LOCATION

**Denis Rodrigue, Prés.**

498, 18e rue-Ouest, St-Georges,  
Beauce, G5Y 4T1

Tél.: 228-5180  
625-1141

## **La boutique BAMBINO enr.**

**spécialités:**

Jouets éducatifs et autres.

Hobby pour adultes.

**Ouverture:**

août 1978

**Carrefour St-Georges**

**Prop.: André St-Laurent, tél.: 774-9564**

## **CENTRE SINGER**

**Talbot et Perron Enr.**

Vente et Service

Estimation gratuite à domicile pour réparation de toute marque

TISSUS A LA VERGE

Spécialités: Machines à coudre et aspirateurs

**CARREFOUR ST-GEORGES**

**201 AVE ST-GEORGES**

**Tél.: 228-3942**

**ST-GEORGES-EST, BCE, QUE.**

## **EDDY MARANDA INC.**

Réparation de moteur à gaz et diesel  
Service de pièces de moteur au complet  
Vente et réparation de compresseurs  
Atelier d'usinage de têtes de moteur: Graindage de valves; planage de têtes; etc.

**5120, Boul. Lacroix, Ville St-Georges, Beauce**  
**Téls: (418) 228-7445 — 228-7446**

## **Coupe-Froid St-Georges Enr.**

Berchmans et Martin Rodrigue, props  
Entrepreneurs spécialisés en isolation de portes extérieures  
Aluminium: Portes - Fenêtres - Seils - Coupe-froid de toutes sortes combinés, ajustables, permanents  
Bas de portes automatiques à l'épreuve du son, de la lumière, des courants d'air et de la poussière.  
Bois: Portes accordéon - Portes louve - Portes pliantes unies - Portes "pré-montées" d'intérieur et d'extérieur - Portes de garages  
Nous les avons dans le neuf et l'usagé

**12765, 1ère Ave, St-Georges-Est, Beauce-Sud**

**Tél.: (418) 228-2919**

## **COURTIER INTER-COMTÉ INC.**

*GEORGES-EMILE CHAMPAGNE, prés.*

11789, 1ère Avenue, Ville St-Georges, Bce  
Tél.: (418) 228-3094

## **La Laiterie Cité Ltée**

Filiale Coopérative Laitière du Sud  
Produits Laitiers  
**Gaétan Maheux, votre distributeur**  
Tél.: 228-2280

## **Le Centre du Tissus Enrg.**

Tissus à la verge ainsi que coupon venant directement de la manufacture  
329, 2ème Avenue, St-Georges-Est, Beauce

## **VITRERIE DE LA BEAUCE inc.**

CHRISTIAN BELANGER, prés.  
15120, boul. Lacroix, St-Georges, Beauce, G5Y 1R7 418-228-6601

## **Dr ROGER LABRIE, D.D.S.**

chirurgien - dentiste  
Heures de Bureau  
Le jour: 9 a.m. à midi - 1.30 à 5 p.m.  
samedi: 9 a.m. à midi  
vendredi soir: 7.30 à 9 p.m.  
Tél.: 228-2681 St-Georges-Est, Cté Beauce, P.Q.

*Morin, Rancourt, Fortin,  
Samson & Associés Ltée*  
ASSURANCES GÉNÉRALES

11525, 1ère Ave, Ville St-Georges  
Tél.: 228-9255 — C.P. 220

**LE ROI DES HABITS**  
L'ENDROIT DES ÉCONOMIES  
*JEAN-PAUL LAPOINTE, prop.*

**462, 1ère Avenue,  
ST-GEORGES-EST, BEAUCE**

**BOCCAM INC.**

*Ligne complète de portes et bois préparé*

C.P. 394 - PARC INDUSTRIEL  
ST-GEORGES, BEAUCE, QUÉ.

Tél.: (418) 228-4822

Québec: (418) 692-0314

## **Garage Drouin & Rancourt enr.**

Spéc.: DEBOSELAGE – PEINTURE – POSAGE DE VITRES  
Jean-Luc Rancourt: 228-2757 – Bruno Rancourt: 228-4422  
Tél.: 228-2511 St-Georges-Station (Rte Kennedy)

## **DECOR ST-GEORGES inc.**

propriétaire AURELE RODRIGUE  
Tél.: 228-4240 – Rés.: 228-4731  
10380, 1e avenue Est, St-Georges, Bce

## **Giguère & Frère Enrg.**

Directeurs de Funérailles  
Gilles Courchesne, Prop.  
Tél.: (418) 228-2230 463 - 2e avenue Est, St-Georges, Beauce, Qué.

## **Aurélien Lessard inc.**

Equipement Industriel et Agricole  
**Massey-Ferguson**  
Vente et Service de Pièces – Réparation  
960, 6e Ave Ouest, St-Georges de Beauce G5Y 3T9  
Tél.: (418) 228-3622

**J.M. Philipeau, T.P.**  
ENTREPRENEUR EN RÉFRIGÉRATION ET AIR CLIMATISÉ

60, 119e Rue, ST-GEORGES-EST, Beauce  
Tél.: 228-2862

**Liqueurs St-Georges Ltée**

**Yves Poulin, prés.**  
Rés.: 228-3626

78, 130e Rue, St-Georges-Est  
Beauce, Qué.  
Tél.: 228-2421

**Garage National Chevrolet Oldsmobile**  
de St-Georges Incorporée

Chevrolet - Monte-Carlo - Chevelle - Nova - Corvette - Camaro - Vega - Monza  
Chevette - Oldsmobile - Cutlass - Omega - Cadillac - Camion Chevrolet

355, Ave St-Georges, Ville St-Georges, Beauce  
Tél.: 228-8838

Tél.: 228-3242 - 3073

## **MAISON DAVIS Inc.**

COIN de la NOUVEAUTE pour toute la FAMILLE  
12305, 1ère Avenue – VILLE ST-GEORGES Cté Beauce, Qué.

## **garage Jean-Rock Veilleux Enrg.**

Spéc.: Electricité - Carburant - Réparation générale  
R.R. 1, St-François-Ouest, tél.: 774-6540

## **O-VARIETES Lucien Gilbert Inc.**

TABAGIE – CADEAUX – CARTES DE SOUHAITS ET TOUTES OCCASIONS  
JOURNAUX – REVUES – ETC.  
Centre d'achat Carrefour St-Georges, Bce G5Y 5L6

## **Mtre Benoit Maheux**

NOTAIRE ET CONSEILLER JURIDIQUE

424, 1ère avenue, Ville St-Georges, cté Beauce, Qué.  
Tél. Bur.: 228-2882                      Tél. Rés.: 228-6257

## **PEOPLES**

LA OU IL FAIT BON ECONOMISER!

481, 1ère Avenue, St-Georges Est

## **Lessard et Morin**

AVOCATS

Me Raymond Lessard, B.A., LL.L.    Me Paul-André Morin, D.E.C, B.A., LL.L.  
Tél. rés. (418) 228-4431                      Tél.rés.: (418) 228-4865  
Tél. Bur.: (418) 228-8864                      425, 1ère Ave St-Georges

Compliments de

**ODIAS FECTEAU INC.**  
**VOTRE SUPER MARCHÉ S.P.**

305, 22<sup>ème</sup> Rue, ST-GEORGES-QUEST, Beauce  
Tél.: 228-2057

**ST-GEORGES TRANSMISSION INC.**

Hervé Groleau, prop.

SPECIALITE: TRANSMISSION AUTOMATIQUE

**675, 175<sup>ème</sup> Rue, ST-GEORGES-EST, Beauce**  
**Gar.: 228-3219 – Rés.: 228-3211**

**MI VARIETES ENR.**

Réal Bernard, prop.

**Jouets - Cadeaux - Cosmétiques - Cartes - Articles de classe**

594, 1<sup>ère</sup> Ave, BEAUCEVILLE, Beauce  
Tél.: (418) 774-3394 – Rés.: 774-9382

## **NORMAND GIGUERE (1977) INC.**

Quincaillerie – Peinture Nationale Limitée

André Lessard, Prop.

200, 2<sup>e</sup> Ave, Ville St-Georges-Est, Bce  
1556, Boul. Hamel, Qué. (8e) (418) 683-3481

## **Beauce Sanitaire**

HERVE POIRIER

Disponible en tout temps - Pouvons desservir les paroisses environnantes

Tél.: 228-3388      625, 10<sup>e</sup> rue, St-Georges-Ouest, Bce.

## **ACCOMMODATION MAHEUX**

Licenciée, Revues, Journaux

Pour vous servir ouvert 8½ a.m. à 10½ p.m. 7 jours par semaine

Tél.: 228-2423      153, 1<sup>ere</sup> Avenue, St-Georges-Est, P.Q.

## **BERTHIER BUSQUE**

UN SERVICE EN OR

6325 Boul. Lacroix, St-Georges-Est, Qué. tél.: 228-6103

## **L. Létourneau & Associés**

Comptables Agréés Chartered Accountants

125, 2<sup>ième</sup> Avenue, Ville St-Georges, Beauce, P.Q. G5Y 1V9

## **JACQUELINE GREGOIRE**

Epicerie – Licencié – Fruits et légumes frais

Viandes fumées et congelées – Livraison gratuite à domicile

St-Benjamin Cté Dorch.      Tél.: 594-2925

## **Me Jean-Luc Quirion**

NOTAIRE

577-A, Boul. Renault, Beauceville-Est, Beauce

Rés.: 774-6321

Bur.: 774-6275

## **SALON FRANCE ENR.**

France Veilleux, prop. – Produits "Dr Renaud"

ESTHETICIENNE VISAGISTE – ELECTROLOGISTE DIPLOMEE

628-A, Boul. Renault, Beauceville-Est, Beauce

Tél.: 774-3202

## **P.A. LESSARD & FILS INC.**

MOULEES BALANCEES "SHUR-GAIN"

745, 93ème Rue, ST-GEORGES-STATION, Beauce

Tél.: 228-8981

# LAURENT VEILLEUX

spécialiste en soudure

Ville St-Georges-Ouest, Beauce, Qué., 465, 23ème Rue

Tél.: 228-2951 – Rés.: 228-3913

## Boutique du Sportif M. B. enr.

594, 1ère Ave. Boul. Renault

Beauceville-Est—Tél.: 774-3520

Claude mathieu et Martin busque, props.

Rés.: 774-6369 Rés.: 774-9527

**Equipement complet pour tout vos sports d'été.**

tennis, chasse, badmington, golf, camping, balle molle, natation

bicycles 10 vitesses, moto-cross, tricycle

## ALFRED BIZIER

entrepreneur général

construction, rénovation

115, 6ème avenue (via 10ème rue)

Beauceville-Est, tél.: 774-6647

## Boutique de l'Auto enr.

BEAUCEVILLE-EST

- Toit de vinyl
- Intérieur d'auto
- Couvre-sièges
- Pare-brise
- Toit de convertible
- Hublot

Rchard duval, prop. tél.: 774-3101

## **CLINIQUE DENTAIRE**

**Dr ROGER LESSARD – Dr MICHEL GAGNON**  
dentistes

638-D, 1ère Ave, BEAUCEVILLE-EST, Beauce  
Tél.: 774-3794

## **ROLAND CLOUTIER INC.**

FRUITS ET LEGUMES – POISSONS EN GROS

Route Kennedy, BEAUCEVILLE-EST, C.P. 577  
Téls: 774-3352 – 774-3353 – 228-7114 – Rés.: 774-3771

## **GINGRAS ELECTRIQUE INC.**

Jean-Louis Gingras, M.-El., président

ENTREPRENEUR-ELECTRICIEN

Réparatons et Installatons de tous genres, résidentiel, commercial et industriel

C.P. 428, BEAUCEVILLE-EST, Beauce  
774-6402 – 774-6139 – 774-9803

# **LOUIS-JACQUES LANDRY Itée**

ENTREPRENEURS PETROLIERS

C.P. 398, Beauceville-Est, Beauce-Nord, P.Q., G0S 1A0

LS-JACQUES LANDRY  
Président

Bureau  
Résidence

(418) 774-3368  
(418) 774-6451

## **Jacquelin Lizotte**

DIRECTEUR

**Banque Canadienne Nationale**

630—B, boul. Renault

Beauceville [Beauce], Qué. 774-9868

## **CONRAD CARON**

MONUMENTS

FUNERAIRES

657, 2ème avenue, Beauceville-Est, C.P. 265

Tél.: 774-3797

## **SALLE DE BAIN**

### **DECOR ENR.**

Darie Loubier, prop.

Equipement complet pour chambre de bain

583, boul. Renault - Beauceville Est, Bce .

Tél.: [418] 774-6089

## **ORAM FORTIN**

EPICIER — BOUCHER — LICENCE

**BEUCEVILLE-OUEST, BEUCE**

**LIVRAISON: Tél. 774-6342**

## **Laiterie St-Georges Ltée**

1175, Boul. Dionne,  
ST-GEORGES-OUEST, BEUCE  
Tél.: 228-2223

## **GAZ-BAR L'IGLOO**

GASTON RODRIGUE, prop.  
Huile à chauffage

**Route Kennedy, St-Georges, Beuce [Jersey-Mills]**  
**Tél.: 228-9811**

CORPORATION MUNICIPALE PAROISSE  
**ST-COME DE KENNEBEC**

Bonne chance à tous

**CHARLES-AUGUSTE QUIRION**  
CULTIVATEUR

Meilleurs voeux de succès à l'occasion du 50ième anniversaire de la paroisse

**Les Fermières de St-Simon les Mines**

Mme Rita Rodrigue, présidente

**Le Mouvement  
des Femmes Chrétiennes**

de St-Simon les Mines

## **Les Soeurs de la Charité de Québec**

Beauceville-Ouest, Beauce  
G0M 1A0

## **PUBLICITE SARTIGAN INC.**

ARTICLE PUBLICITAIRE DE TOUT GENRE

André Bisson, co-prop.: 228-2531      Gustave Poulin, co-prop.: 228-7858

**361, 90e rue du Golf, ST-GEORGES-EST, Beauce**

## **Les Pompes de Beauce Inc.**

Jacques Lebreux

POMPES - PISCINES - SYSTEMES DE FILTRATION

**254, 2e Ave, ST-GEORGES, Beauce**  
**Bur.: 228-3904 – Soir: 228-1074**

PLAZA LA  
**CHAUDIÈRE**  
CENTRE VILLE ST-GEORGES

## **Garage Adrien Gilbert Inc.**

Remorquage camion lourd  
Spécialité: Mécanique sur camion – Pièces neuves et usagées.  
Route 108, Beauceville-Ouest, Qué. Tél.: 774-6838

## **COMCUVA limitée**

FABRICANT DE COMPTOIRS DE CUISINE ET DE VANITE "PREMOULE"  
Gaétan Doyon et Claude Jacques, co-prop.  
St-Joseph Cté Bce Nord 84, Parc Ind., rue Mitchener, G0S 2V0

## **Boudreault, Poulin et Ass. Inc.**

201, Côte de l'Hôpital, C.P. 400, Beauceville-Ouest  
Assurance Vie, Incendie, Automobile Responsabilité, Commercial,  
Industriel et Assurances diverses.  
774-3321 – 774-3322

Robert Boudreault, C. D'ass.

Tél.: 225-6880

René Dumont, C. D'ass.

Tél.: 774-3245

## **Bijouterie RIVIERA Enr.**

Clermont Labrecque — Jacques Fortin

“Bijouterie d'escompte” — Jewellery - Diamantaire

Au prix du manufacturier — Venez comparer — Service garanti

\* Service de réparation sur les lieux \*

11740, 1ère Ave, ST-GEORGES-EST, Beauce

Tél.: 228-4243

## **ROCH AUTO PARTS**

STATION ROCH DROUIN

REMORQUAGE AUTOS ET CAMIONS

St-Georges-Est, Beauce, Qué.

Tél.: 228-9151

## **Baillargeon Auto Enr.**

Bur.: 228-9718

1395, Boul. Dionne,  
ST-GEORGES DE BEAUCE

## Cinquantenaire de

### **Vendredi, 23 juin:** Ouverture des Fêtes

7h.00 p.m.: Messe au cimetière

8h.00 p.m.: Levée du drapeau

Mot de bienvenue

9h.00 p.m.: Présentation des Duchesses

Soirée québécoise avec l'orchestre: "Aimé Vachon"

Feu de joie

### **Samedi, 24 juin:**

9h.00 a.m.: Tire à la carabine

1h.00 p.m.: Rallye bottine — Tricoton

3h.00 p.m.: Souque à la corde

9h.00 p.m.: Soirée québécoise

orchestre: "Les Dynamiques"

10h.00 p.m.: Couronnement de la Reine

### **Dimanche, 25 juin:**

9h.30 a.m.: Messe

12h.30 p.m.: Tire de poneys

5h.00 p.m.: Souper canadien

8h.30 p.m.: Soirée québécoise

orchestre: "Gervaise Lehoux"

Remise des trophées

## *St-Simon-les-Mines*

### **Jeudi, 29 juin:**

8h.00 p.m.: Gala musical  
plusieurs artistes invités

### **Vendredi, 30 juin:**

8h.00 p.m.: Soirée d'amateurs  
orchestre "Yves Giguère"

### **Samedi, 1er juillet:**

12h.30 p.m.: Course de tacots  
Course de sacs  
3h.00 p.m.: Jeux divers  
8h.30 p.m.: Bal de la Reine  
Orchestre "Les Diamants Bleus"  
Remise des trophées  
10h.00 p.m.: Tirage des billets

### **Dimanche, 2 juillet:**

9h.30 a.m.: Messe en grégorien (latin)  
2h.00 p.m.: Parade  
4h.00 p.m.: Spectacle de majorettes  
4h.30 p.m.: Réception civique  
5h.30 p.m.: Souper canadien  
8h.30 p.m.: Soirée de fermeture  
orchestre "Gisèle Jacques"

# Librairie Select

Volumes de tous genres — Bureau de Poste  
**CARREFOUR STGEORGES**

**VILLE ST-GEORGES BEAUCE**  
**TEL.: 228-9510**

EFFICACITE      COMPETENCE  
**Poulin et Pépin Enr.**  
COURTIER EN IMMEUBLES



**Jean-Baptiste Poulin**  
courtier

**Tél.: (418) 774-6760**

Route Kennedy,  
Notre-Dame des Pins,  
Beauce

MEMBRE DE LA CHAMBRE  
D'IMMEUBLES DU QUÉBEC



**Robert Pépin**  
agent d'immeubles

**Tél.: (418) 228-2835**

C.P. 452 - 166, 4e Ave Nord,  
Ville St-Georges-Est,  
Beauce

*Gracieuseté de*

## **Garage Roy & Veilleux Enr.**

SPÉCIALITÉS:  
FRAME MASTER — DÉBOSELAGE — PEINTURE

605, 175e Rue, ST-GEORGES-EST, Beauce  
Tél.: (418) 228-3600

HOMMAGE AUX CITOYENS DE ST-SIMON  
A L'OCCASION DU CINQUANTAIRE  
DE LA PAROISSE

**UPA** *Fédération de l'UPA de Québec-Sud*  
2550, 127<sup>ème</sup> RUE, ST-GEORGES-EST, BEAUCE G5Y 5L1 — TEL 228-5588

## **Caisse d'Entraide Economique de Beauce-Sud**

*JACQUES TURCOTTE, directeur général*

2727, 6e Ave, ST-GEORGES-OUEST, Beauce  
Bur.: 228-7282

## **Coop. Funéraire Québécoise**

Siège social: St-Philibert, Cté Beauce  
Représentant pour Beauceville et environ M. Charles Veilleux.

Pour information: Tél.: 228-1214 ou 774-6823

## **Pièces D'autos P.F.M. inc.**

EQUIPEMENT DE GARAGE

Beauceville-Est, C.P. 186

Tél.: 774-9866

## **BERNARDIN ROY**

Boucher - Epicier - Licencié

VIANDES DE CHOIX

Tél.: 774-6246

Rés.: 774-9182

## **Boutique Sartigane enr.**

CARREFOUR ST-GEORGES

Tél.: 228-7060

## **GAZ BAR DES PINS**

(juste en face de la Villa des Pins)

Route Kennedy, Notre-Dame des Pins G0M 1K0

## **Turcotte Auto Electrique Service Inc.**

LAMPES A / C, DELCO, BATTERIES, QUAKER STATE,  
LAMPES BOSCH & DOMINION, DUNLOP, VALVOLINE, TRW SUSPENSIONS,  
OUTILS SK, AMORTISSEURS, ETC.

Paul H. Létourneau, prés. 755, 10e Rue, St-Georges-Ouest

715, Boul. Dionne, St-Georges-Ouest, Beauce

Bur.: 228-6644

Rés.: 228-6336

## **DOMAINE DU RUISSEAU**

**ROUTE DU GOLF**

Terrain domiciliaire à vendre, grandeur désirée, avec facilité de paiement

**Pour informations:**

**JULIEN LECLERC, menuisier - contracteur artisan**

**ST-GEORGES-EST — Tél.: 228-4635**

## **BOLDUC & BOLDUC ENR.**

**ENTREPRENEUR EN FONDATION**

Fondation complète ou coffrage seulement à prix très compétitifs

Estimation gratuite

**René Bolduc, prop.**  
**tél.: 774-3189**

**Roland Bolduc, prop.**  
**tél.: 774-9453**

**BEAUCEVILLE-OUEST**

## **GERARD GIGUERE Enr.**

**THANATOLOGUE**

Service de crémation — Deux funérariums à Beauceville

Service 24 heures

MICHEL VEILLEUX, prop. — Une façon de mieux faire

**636, 2e Ave, Beauceville-Est**

**208, Rue de l'Hôpital, Ouest**

**Bureau: 774-3411**

Hommages et félicitations  
à la Municipalité et à tous  
les citoyens de  
St-Simon les Mines à l'occasion  
du 50e anniversaire de  
fondation de la paroisse.



**Yves Caron**

DEPUTE

Secrétaire Parlementaire  
Ministère de l'Agriculture



la caisse d'établissement  
de la chaudière

**AVANT D'AGIR...**

Que ce soit dans le domaine de...

- Plan d'épargne
- Epargne retraite déductible d'impôt
- Epargne logement déductible d'impôt
- Capital social [Maximum de \$3,000. avec assurance-vie sans frais]
- Epargne [Taux d'intérêt avantageux, possibilité d'ass.-vie gratuite pour max. de \$2,000.00].
- Immobilier
- Prêts
- Evaluation
- Orientation

... Consultez-nous.

Siège social: 3,500, 6e Avenue, Saint-Georges Ouest, Beauce, P.Q. G5Y 5C4  
C.P. 250 (418) 228-5571

## **Pâtisserie Poulin Inc.**

Distributeur en gros:  
OEUFS — GÂTEAUX — LIQUEURS — ETC.

**C.P. 70 — NOTRE-DAME DES PINS**  
Tél.: 774-6946

## **GERARD GIGUERE Enr.**

**THANATOLOGUE**

Service de crémation — Deux funérariums à Beauceville  
Service téléphonique 24 heures  
MICHEL VEILLEUX, prop. — Une façon de mieux faire

**636, 2e Ave, Beauceville-Est                      208, Rue de l'Hôpital, Ouest**  
**Bureau: 774-3411**

## **HÔTEL MORISSET**

Samedi et Dimanche: musique western, canadienne et populaire

*Les propriétaires, M. et Mme JEAN-MAURICE POULIN  
vous invitent cordialement*

**MORISSET-STATION**  
Tél.: 594-2253

*Gracieuseté de la*

**Corporation Municipale  
NOTRE-DAME  
DE LA PROVIDENCE**

*VOEUX DE SUCCÈS!*

**Corporation Municipale  
PAROISSE  
ST-GEORGES-EST**

## **SALON AU MASCULIN**

COIFFURE

Michel Bernard, prop.

Tél.: 774-9163

## **EMILE MATHIEU & FILS**

BOUCHER

Beauceville-Est, cté Beauce Tél.: 774-3338

## **GARAGE REAL POULIN**

DEBOSSÉLAGE & PEINTURE

Beauceville-Est, tél.: 774-3403

## **Garage Raymond Rodrigue inc.**

Fabricant et fait la réparation de boîtes de camions "vans"

506, 1ère Avenue  
Beauceville-Est

Cté Beauce  
Tél.: 774-6884

## **Garage Gilles Rodrigue enr.**

Réparations Générales - Ventes d'Automobiles "neuves et usagées"

Gas - Huile "SUNOCO"

559, Boul. Renaud, Beauceville G0M 1A0

Tél.: 774-3745

## **Co-Jack du Pneu**

Distributeur de Pneus Poulin Inc. [D.P.P. Inc.]

Vente de pneus - Gros et détail

Pirelli - Michelin - Seiberling - Kelly - Mohawk - Dunlop

Jean-Marc Poulin, prop.

Tél. rés. (418) 774-6287 Bur.: (418) 774-6279

483, boul. Renault  
Beauceville Est, Qué.



## L'INDUSTRIELLE

Compagnie d'Assurance sur la Vie

**2385, 6e Ave Ouest, St-Georges**  
**Bureau: 228-7224**

Michel Champagne	228-7170
Denise Longchamps	228-2377
Gaston Bélanger	685-3045 (St-Côme)
Roger Rancourt	382-5156 (St-Martin)
Alain Paradis	593-2822 (St-Zacharie)

**ÉMILIE ROUSSEAU, gérant**



### *Salon Roger Enr.*

André Corriveau, prop.

*COIFFEUR POUR HOMMES*

**1600, Boul. Dionne,**  
**ST-GEORGES-OUEST**  
**Tél.: 228-6008**

## **Les Pétroles Irving Inc.**

*PATRICK MATHIEU, gérant*

HUILE À CHAUFFAGE — GAZOLINE

413, Route Kennedy, Beauceville-Est  
Tél.: 774-3355

## **GAZ BAR GULF**

YVES GAGNON, propriétaire

8345, Rte Kennedy, St-Georges, Beauce  
Tél.: 228-1084

*Compliments de:*

## **Drouin Automobiles Ltée**

50, 1ère Ave, Ville St-Georges, Beauce

Tél.: 228-2079

et St-Zacharie

Je tiens à remercier toutes les personnes qui de près ou de loin ont permis la réalisation de ce bottin.

Par la même occasion, je remercie tous les commerçants et particuliers qui nous ont reçus très amicalement.

**Fernand Veilleux**

## **GERARD NADEAU INC.**

VENTE ET LOCATION

Huile à chauffage et Diésel, Scie mécaniques, Autos-neige et Vêtements,  
Cutquick, Perceuse, Pompe, Générateur, Jack Drill, Strayer, Winch, Ecorceuse  
Coupe Hale, Motocyclette, Moteur Hors-bord, Tondeuse, Bêcheuse, Soufleuse  
5655, Boul. Lacroix, St-Georges-Est Tél.: 228-6619 - Armstrong: 598-3643

COMPLIMENTS DE

# **R. FARMER**

**5¢** to **\$1.00 STORES** Ltd.  
à

RAYMOND FARMER, président

444, 1ère Ave Est  
St-Georges de Beauce  
Prov. de Québec



Tél.: (418) 228-6684

## *Giguère Fleuriste Inc.*

FLEURS COUPÉES - TRIBUTS FLORAUX  
BOUQUETS DE MARIÉES - BIBELOTS - ETC.

510, 1ère Avenue,  
VILLE ST-GEORGES

## **Catellier Gilbert et Associés inc.**

COURTIERS D'ASSURANCES GÉNÉRALES

**262, 1ère Ave. St-Georges, Bce, Qué.  
C.P. 190, G5Y 5C7 — 228-8084**

## Veilleux & Fils Inc.

*Service électrique spécialisé  
Automobiles et moteurs électriques*

3195, Boul. Dionne, St-Georges-Ouest  
Beauce Tél.: (418) 228-6207

## Pizza Jaro Inc.

*Livraison à domicile  
Pizza — Poulet frit — Mets Chinois*

650 Boul. Renault, Beauceville  
Tél.: 774-9831

## Salon André Enrg.

**SPECIALITES:**  
*Coupe de cheveux ciseaux - teintures  
permanentes  
Réjeanne Gauthier et Marcelle Veilleux  
Propriétaires*

574, Boul. Renault, Beauceville  
774-9152

## Formules d'Affaires MOORE Business Forms

662, 2e Ave Est, Beauceville, Québec  
(418) 774-3318 G0S 1A0

## Laflamme Fleuriste Enr.

*Fleurs pour toutes occasions  
Mme Lisette Laflamme*

671, 1ère Avenue B, Beauceville-Est  
Tél.: 774-6446

## Papeterie La Chaudière Inc.

*Spécialistes et conseillers  
en machines de bureau  
Ameublement de bureau  
Vente - Location - Réparations*

622 Boul. Renault, Beauceville-Est  
G0S 1A0  
774-3577 774-9378

## RESTAURANT — BAR SALON Beauce Steak House

*Spéc.: Steak sur Charbon  
Mets Canadiens - Poulet BAR-B-Q  
Pizza - Licencié au Complet  
Si vous êtes satisfait dites-le à vos amis  
sinon dites-le nous.*

638, Boul. Renault, Beauceville, Qué.  
Tél.: 774-9033

## COMPLIMENTS

## NAKASH inc.

*Nouveautés et Spécialités pour Dames*

350, 1ère Ave Tél.: 418-228-5779  
ST-GEORGES-EST, CO. BEAUCE

**École  
de Conduite C.P.S. enr.**  
*ANDRÉ BÉGIN, prop.*

**Permis No 80184**  
Tél.: 228-5316  
466, 1ère Avenue,  
St-Georges-Est

**Permis No 80186**  
Tél.: 387-4595  
66, Rue Notre-Dame  
Ste-Marie

**ATELIERS GAÉTAN POULIN**

SOUDURE GÉNÉRALE — FER ORNEMENTAL

NOTRE-DAME DES PINS — Tél.: 774-6819  
Beauceville Est, R.R. 3

**CITÉ ÉLECTRONIQUE**

DISTRIBUTEUR EN GROS ET DÉTAIL  
PIÈCES ÉLECTRONIQUES

12587 (503), 1ère Ave, ST-GEORGES-EST, Beauce  
Téls: 228-6638 — 228-6639

## **SALON ROBERT**

CENTRE DE TOUPETS VENAPOLI  
*Robert Lachance, maître coiffeur*

2300, Boul. Dionne,  
Ville St-Georges-Ouest, Bce.  
Tél. bur.: 228-5173

ABATTOIR

## **Labbé & Fils Inc.**

*Viandes en Gros  
Bertrand, Claude, Denis  
et Gaston Labbé, props.*

R.R. 5, St-Georges-Ouest, Beauce  
Tél.: (418) 228-6673

## **Beauce Muffler Inc.**

GILLES FORTIN, prop.

835, Boul. Dionne, St-Georges-Ouest,  
Cté Beauce G5Y 3T8  
Bur.: 228-2291 Rés.: 228-8310

DISTRIBUTIONS

## **Pier - Val Enr.**

*Plomberie - Quincaillerie  
Gros et Détail  
JOS VALLEE, Prop.*

15525 Boul. Lacroix, St-Georges, Bce  
Tél.: (418) 228-9216

## **Ferme Beauceval**

Grégoire et Janine Bourque, props  
*Porc Landrace Yorkshire  
Bovin Maine-Anjou  
Pure-sang enregistré*

R.R. No 1, St-Georges, Beauce, P.Q.  
G5Y 5B7 Tél.: (418) 228-4615

## **Cléri Sports Inc.**

*Articles de Sports*

416, 1ère Ave Est, St-Georges, Beauce  
Tél.: (418) 228-9803

## **CAFE ROYAL**

*SPECIALITE: POULET A LA BROCHE*

331, 2e ave., Ville St-Georges-Est,  
Beauce, Qué.  
Tél.: 228-3952

## **La Gourmandise enr**

CARREFOUR ST-GEORGES

spécialités:  
*Pâtisseries maison - Pain de ménage  
Fromage canadien et importé  
Chocolat Laura-Secord et de l'abbaye*

Tél.: 228-1019

*Hommages au Cinquantenaire  
de St-Simon*

**CHEVALIERS DE COLOMB  
DE BEAUCEVILLE  
CONSEIL 2910**

Grand Chevalier:	MAGELLA BUSQUE
Grand Député:	PAUL-HENRI THIBODEAU
Aumônier:	CHARLES-EUGÈNE HOUDE
Secrétaire-trésorier:	CHARLES-HENRI BOUCHER
Secrétaire-archiviste:	JEAN-DENIS RANCOURT
Chancelier:	RICHARD MATHIEU
Secrétaire-financier:	HUGUES LACASSE
Cérémoniaire:	YVON QUIRION
Avocat:	CLÉMENT LECLERC
Garde intérieur:	JEAN-PAUL BERNARD
Ex-grand Chevalier:	ROBERT QUIRION
Syndique 1ère année:	PIERRE BOUCHER
Syndique 2ème année:	ROGER POULIN
Syndique 3ème année:	JEAN-MARIE MATHIEU

Tél.: Bur.: 228-9320

Gar.: 228-1980

Rés.: 228-6352

## **Reynald Veilleux Enr.**

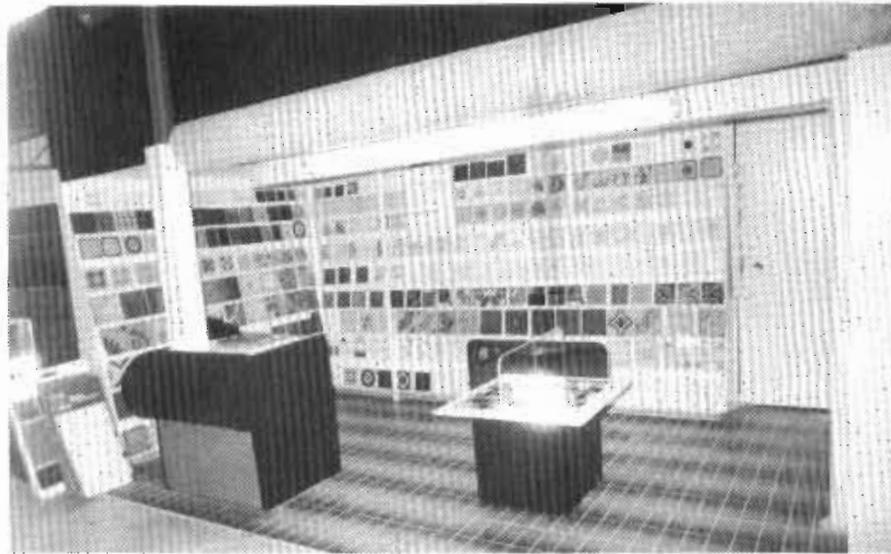
Vente et Achat - Autos Neuves et Usagées

5659, Boul. Lacroix, St-Georges, Bce, P.Q.  
Reynald Veilleux, prop.

## **Félicitations**

**pour votre JUBILE "en OR"**  
**Voeux de BONHEUR et de SUCCES**  
**à tous les paroissiens.**

Les religieuses de l'Ecole Jésus-Marie,  
Beauceville, Pensionnat et Externat  
pour garçons et filles  
1er au Ve Secondaire inclusivement.



Studio Design offre à sa clientèle un choix très diversifié de céramique de mur et de sol dans une gamme de coloris et de modèles importés.

AU TAPIS 74. . . synonyme de service, qualité et bas prix.  
A votre service: un décorateur et une décoratrice que vous pouvez rejoindre en tout temps à 228-8094

- tapis
- papier peint
- prelat
- céramique
- draperie
- luminaire
- tapis mural
- fourrure
- articles décoratifs

**studio design**

Decoracion interieure

456, Ave St-Georges, Rte Kennedy,  
St-Georges — Tél.: (418) 228-8094

**au  
tapis**  
**74enr.**

**Les  
Constructions  
Claude Quirion Enr.**

Entrepreneur général

Beauceville-Est 774-6549

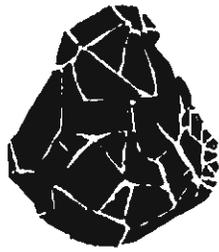
Bureau: 774-3373 - 774-3374

Garage: 774-3404

**Jacques Poulin  
Vulcanisation Ltée**

Vente en gros et détail de pneus neufs  
et rechapés de marque Michelin, Good Year  
Seiberling et UniRoyal

Beauceville-Est, Bce



# LA ROCHE D'OR

PATIN À ROULETTE

P.E. ROY, prop.  
Tél.: 774-9191



**PLAGE**

VACANCES FAMILIALES



**PLEIN AIR**

FINS DE SEMAINE



**CAMPING**

PIQUE-NIQUE



**CARAVANING**

JEUX

NOTRE-DAME DES PINS  
Route 173, Beauce, P.Q.  
50 milles au sud de Québec

# **Les Excavations de la Chaudière Inc.**

**446, Rue Roy, Beauceville-Est,**

**Beauce, Qué., G0S 1A0**

**Tél.: (418) 774-6651**

## **Hôpital St-Joseph de Beauceville**

**Beauceville - Ouest**

**Services Généraux et Spécialisés**

**Téléphone: 774-3304**

**Département de Santé Communautaire**

**Téléphone: 774-9806**

**Félicitations à tous les citoyens de la paroisse de  
St-Simon les Mines, à l'occasion de son 50ème  
anniversaire.**

**La Direction**

COMPLIMENTS DE



# La Caisse Populaire de Beauceville

M. RICHARD POULIN  
DIRECTEUR

**Centre de services**  
620, boul. Renault  
Beauceville, Beauce  
G0S 1A0  
(418) 774-3181

**Siège social**  
254, Ave St-Lambert, C.P. 519  
Beauceville, Beauce, Qué.  
G0M 1A0  
(418) 774-6367

LA CAISSE POPULAIRE  
DESJARDINS  
**C'est  
profitable...**  
POUR NOUS, QUÉBÉCOIS.

**Jos St-Hilaire Enr.**

Vulcanisation et réchapage de pneus  
Vente et Service

315, 2ème Avenue, St-Georges (Est),  
Beauce, Qué. G5Y 1X3

**Electronique  
Auto Service Enr.**

Martin Fortin, prop.  
Système Electrique - Carburateur  
"Tune-Up" - Alignement et balancement  
de roues

645, 6ième Avenue, St-Georges Ouest, Bce  
Gar.: 228-8855 Rés.: 228-2874

**Trefflé Goulet & Fils Itée**

Auguste Goulet, gérant des ventes

Saint-Joseph, Bce, Qué.  
(418) 397-5258

GRACIEUSETÉ DE  
**MICHEL RODRIGUE**  
SOUDEUR

Tél.: 774-3236 St-Simon

**ALIMENTATION  
GILLES DROUIN ENR.**

Livraison  
Commandes par téléphone acceptées.

1495, Boul. Dionne, St-Georges-Ouest,  
Beauce, Qué. G5Y 3V0  
Tél.: 228-2932

**Fleuriste Huguette Enr.**

1515, 6e Ave. (Boul. Dionne)  
St-Georges-Ouest, Beauce  
(face à l'Hôtel de Ville)  
Tél.: 228-8453

**St-Georges  
Auto Electrique Inc.**  
Equiptement électrique industriel,  
Electricité sur autos - camions - tracteurs  
Gaston Martel, président

230, Rue du Golf, Parc Industriel,  
St-Georges-Est, C.P. 550  
Atelier: 228-5505 Rés.: 228-2548

**GARAGE  
Larivière & Frère  
MECANIQUE GENERALE**

LAVE AUTO

1050 Boul. Dionne, St-Georges Ouest,  
Clé Beauce  
Tél.: 228-3387

**YVES BEGIN**

Soudure de tout genre  
Spécialité: Fer Ornemental

Coin Rte St-Georges - St-Benoît  
St-Georges Ouest, Bce  
Tél.: (418) 228-4947

**Studio Rosaire Gamache**

PHOTOGRAPHE  
Vente et service - Photos en studio  
Mariages en couleur - Ciné Super 8  
Caméras 35 mm - Projecteurs, etc.

455, 1ère Avenue Est (en face de Farmer)  
Ville St-Georges, Clé Beauce, P.Q.  
Tél.: 228-3542

**Robert Gagnon Enr.**

Vente et Service YAMAHA  
Réparation et vente de pièces  
et accessoires pour toutes les marques  
de motos et motoneiges

237, 90e Rue Golf, Ville St-Georges,  
Beauce-Sud G5Y 5C2  
Tél.: 228-8780

**MARCEL BERNARD**

Commerçant de bois

Rte Kennedy, Beauceville-Est, Qué.  
Tél.: 774-6759 G0S 1A0

*Gracieuseté de*

**MEUBLES**  
**GÉRARD POIRIER INC.**  
*MEUBLES DE QUALITÉ*

**568, 1ère Avenue,  
ST-GEORGES-EST, BEAUCE**

*LÀ OÙ IL Y A DU SERVICE  
ET LES PLUS BAS PRIX*



## LES JARDINIERS BÉGIN & FILS INC.

Plants de fleurs de toutes sortes — Arbres — Arbustes  
Fruits — Légumes — Terreau — Engrais — Pots à fleurs

**Notre-Dame des Pins (Ouest), Beauce**  
**Tél.: 774-9409**

*Avec les hommages du*

### **Marché des Pins Enr.**

*MAURICE et ÉVANGÉLINE PAQUET*  
ÉPICIER - BOUCHER - LICENCIÉ

**NOTRE-DAME DES PINS**  
**Tél.: 774-6222**

# **LES PAVAGES DE BEAUCE LTÉE**

ENTREPRENEURS EN ASPHALTE

PAVAGE DE TOUS GENRES — ESTIMATION GRATUITE  
EXCAVATION — TERRE — CONCASSÉ — GRAVIER

HERVÉ POULIN  
rés.: 774-6496

MARC-ANDRÉ GIROUX  
rés.: 774-6944

**ST-FRANÇOIS-OUEST, BEAUCEVILLE**  
**Tél.: 774-6429**

**Rancourt Automobile Enr**

GEORGES RANCOURT, PROP.  
vendeur de machines agricoles,  
industrielles "FORD" accessoires,  
réparations générales  
sur demande, nous nous rendons  
à domicile  
Tél.: 228-3143 650, 17e rue G5Y 4V5

**Benoit Turcotte Bicycle**

Vente CCM, réparations, pièces  
et accessoires  
660, 18e rue, St-Georges Ouest, Beauce  
Tél.: 228-4276

**Réal St-Amand**

Horloger-Bijoutier-Diamantaire  
vente et réparation  
montres—diamants—bijoux  
2190, Boul. Dionne, St-Georges-Ouest, Bce  
G5Y 3X2  
Tél.: 228-2385 Rés.: 228-8616

**Alimentation Fortin**

MAURICE FORTIN PROP.  
Epicerie, Boucherie, Bière, Cidre.  
Service de livraison  
222, 2ème Avenue, St-Georges Est  
Tél.: 228-9797

**GILBERT  
Radio & TV Service Enr.**

407, 2e Avenue  
Ville St-Georges, Beauce, P.Q.  
Tél.: 228-2275

**CARIGNAN BICYCLE**

(près de l'Aréna)  
VENTE ET REPARATION

103, 1ère Avenue St-Georges  
Tél.: 228-2451

COMPLIMENTS DU  
**SUPER MARCHÉ  
GASTON PAQUET**

JERSEY-MILLS

**Beauce Auto Accessoires  
Ltée**

Bertrand Veilleux, prés.  
Pièces, accessoires d'automobiles  
en gros seulement  
Atelier mécanique

Ville St-Georges, Cté Beauce, Qué.  
35 - 7ème Rue, Est Tél.: 228-8818

**Marcel Rochette Itée**

GREGOIRE BARIL, gérant

159, 20e rue, St-Georges Est  
Bur.: 228-8034 Rés.: 228-2426

**Jacob Drouin Ltée**

SPECIALITE POUR ENFANTS  
BAS DE NYLON POUR DAMES

2305, Boul. Dionne, St-Georges Ouest, Bce  
Tél.: 228-2928

**Bijouterie Veilleux Enr.**

Mme Edith Roberge, prop.

165, 120e rue, Ville St-Georges, Beauce  
Tél.: 228-8477 Rés.: 228-8322

**Boutin Couvreur Inc.**

MAITRE COUVREUR  
Couvertures de tous genres  
Edifices commerciaux et résidentiels

3205, Boul. Dionne, St-Georges-Ouest  
Tél.: 228-3958

COMPLIMENTS DE



**RAYMOND**  
**CONSTRUCTION inc.**  
**ENTREPRENEUR GÉNÉRAL**

200-A, RUE ST-CHARLES

BEAUCEVILLE. P. Q.

C. P. 96 G0M 1A0

BUREAU : 774-3478

RÉSIDENCE : 774-3477

**G.-Raymond Veilleux,**  
président



## **Garage Redmond Inc.**

CAMIONS - OUTILLAGE AGRICOLE - ÉQUIPEMENT INDUSTRIEL  
PIÈCES - VENTE - SERVICE  
EQUIPEMENT D'ENTRETIEN DE CHEMINS D'HIVER - CHARGEUSE "PRENTICE"

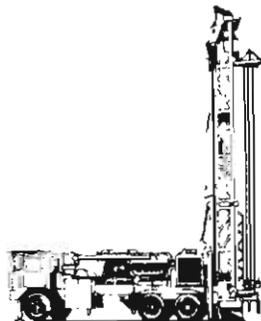
**128, 1ère Ave, St-Georges, Beauce**  
**Tél.: (418) 228-8005**

## **ADRIEN GAUDREAU**

**FOREUR** -- Diamètre de 4 à 60 pouces  
PUITS ARTÉSIENS - FOREUSE ROTATIVE

**St-Georges, Beauce**  
**(418) 228-9411 jour**  
**(418) 228-8689 soir**

**St-Pierre, Montmagny**  
**(418) 248-2439**



# La banque d'avantages, c'est davantage la Banque Royale.

Que vous soyez ou non client de la Banque Royale, homme ou femme, aucune différence, la Banque Royale vous offre ses prêts

Si l'argent vous manque présentement pour acheter une voiture, pour effectuer des rénovations qui s'imposent pour votre maison, pour redécorer votre intérieur, pour regrouper divers emprunts ou pour tout autre projet que vous jugez important, venez voir le préposé aux prêts personnels de la Banque Royale ou le directeur de succursale.

Nous offrons tous les avantages que ceux qui désirent emprunter recherchent d'abord et avant tout: l'accessibilité, la simplicité dans les démarches, la rapidité du service et des taux avantageux.

Quand il s'agit de prêts,

**la banque d'avantages, c'est davantage la Banque Royale.**

## Voici les avantages d'un prêt personnel "AAA" de la Banque Royale

### Argent:

- besoin d'argent? Nous l'avons à la Banque Royale
- une gamme de taux avantageux vous assure un prêt sur mesure, à votre mesure, sur la période qui vous convient.
- une assurance-vie couvre en entier le montant de votre emprunt et dégage vos proches de la responsabilité du remboursement, sans frais supplémentaires.

### Attention:

- vous trouverez toujours une oreille attentive, un service rapide, humain, efficace et un conseiller bien avisé qui s'y connaît en matière de prêts.

- la plupart des succursales vous offrent les services spécialisés d'un préposé aux prêts personnels.

### Aides:

- nous avons un formulaire de demande de prêt à votre disposition. Vous obtenez et à remplir. Vous pouvez même le compléter chez vous.
- attendez plus de votre prêt? souvent, en moins de 24 heures, vous obtenez le montant dont vous avez besoin.
- réservez à l'avance et nous vous faisons un prêt pour votre prochain emprunt de la Banque Royale n'échouant pas d'intérêt pour la période de conservation de votre choix.
- si vous remboursez votre prêt avant échéances, il n'y a aucune pénalité à la Banque Royale.



## BANQUE ROYALE

2290, 6e Avenue,  
ST-GEORGES-OUEST  
Jean-Guy Lefrançois  
directeur

375, 1ère Avenue,  
VILLE ST-GEORGES  
Clément Roy  
directeur

**MARCHE**  
**Jacques Busque Enr.**

BEAUCEVILLE-EST  
510 - Boul. Renault

**GASTON GIGUERE**

BOUCHER  
Gros et Détail

Boul. Renault, Beauceville-Est  
Tél.: 774-9104

**LA SOLIDARITE**

COMPAGNIE D'ASSURANCE  
Paul-Emile Deschênes, d.s.s.  
directeur d'agence

638-C, Boul. Renault, Beauceville-Est  
G0S 1A0 (418) 774-3387

**Garage**  
**Valère Cloutier Enr.**

HUILE, GAZOLINE TEXACO  
REPARATIONS GENERALES

Beauceville Est, C1é Beauce  
Tél.: 774-6301 Rés.: 774-6311

**La Compagnie de**  
**L'"ECLAIREUR" Ltée.**

IMPRIMEURS

Beauceville, Qué.  
Québec (418) 692-1642  
Beauceville (418) 774-3359

**MICHEL CLICHE**

B.A., LL.L., NOTAIRE

638-G, Boul. Renault, Beauceville-Est  
[Centre commercial] C.P. 516, Beauce,  
Qué. G0S 1A0  
Bur.: 774-3222 Rés.: 774-6459

**M.C.R. Télévision Enr.**

570, Boul. Renault, Beauceville, G0S 1A0  
Rés.: 774-6145 Bur.: 774-6155

**Les Entreprises**  
**BIRAN Enr.**

Vente et Installation des fameux  
Saunas Royal  
Vente et Installation de tapis,  
couvre-plancher et prélat  
ANDRE BISSON, prop.

835, 80e rue, St-Georges Station, Bce  
Tél.: 228-2531

**STUDIO BEAUCE**

Photographie et Laboratoire Couleur  
HERVE POULIN, prop.

626-C, 1ère Ave, Beauceville-Est  
C1é Beauce, P.Q.  
Tél.: 774-3766

**Bijouterie Doyon Enr.**

PATRICK DOYON, prop.

235, Ave Lambert, Beauceville-O., P.Q.  
Tél.: 774-3436 G0M 1A0

**Jean-Roch Poulin**

AVOCAT ET PROCUREUR

Centre Commercial, 608, 1ère Ave,  
Beauceville-Est  
Bur.: 774-9842 Rés.: 774-9594

**Les Entreprises**  
**Henri Roy (1977) Enr.**

Commerçant de bois en Gros  
Spécialités: PIN SEC ET VERT

C.P. 245, Beauceville-Ouest  
418-774-3395

HOMMAGE DE

**Municipalité de**  
**VILLE DE BEAUCEVILLE**

614, Boul. Renault

## **Poulin Radiateur Vitre Enr.**

790, Boul. Dionne,  
Ville St-Georges-Ouest, Cté Beauce, P.Q.  
Tél.: 228-3201 G5Y 2E8

## **F. CHAREST LTEE.**

Négociant en gros  
510, 12e rue, St-Georges-Ouest, Beauce. Résidence: 1195, boul. Dionne  
Q-225-8762-1 Tél.: 228-9747

## **CENTRE DU RADIATEUR ENR.**

Spéc.: Débosselage de pare-choc - Vente et Service d'extincteurs  
Bernard Paquet (Le Grand), co-prop. Rés.: 228-6522  
Louis Paquet, co-prop. Rés.: 228-6739  
5710, Boul. Lacroix Sud, St-Georges, Beauce Gar.: (418) 228-8910

## **Salon Michael**

Coiffure pour hommes  
Coupes, Permanentes, Mini-Vagues, Teintures,  
Vente et entretien de Toupets New Man  
Ouverture 8.30 hres a.m. à 6 hres p.m.  
excepté le vendredi 8.30 hres a.m. à 9 hres p.m.  
samedi 8.30 à 5 hres p.m.  
1305, Boul. Dionne, Coin 13e rue (les Ateliers Aspasia) St-Georges Ouest Bce  
Tél.: 228-5485

HOMMAGE DE

**Municipalité de**  
**VILLE DE ST-GEORGES**

270, Boul. Lacroix,  
Ville St-Georges, Beauce

**Papeterie St-Georges Inc.**

Coffres-forts, Filières, Châsses. Bureaux  
Calculateurs Electroniques.  
Tout pour le bureau

323, 1ère Ave, Ville St-Georges, Bce.  
Tél. bur.: 228-2011

**J. A. DEBLOIS INC.**

N. DUSAULT, C.D.A.A., prop.

126-B, Boul. Renault, Beauceville, C.P. 40  
Tél. Bur.: 774-9106

**Salon Paulette Lessard**

Notre-Dame des Pins  
Cté Beauce

**Bolduc et Poulin Enr.**

Distributeur des produits Shell  
BEAUCEVILLE ET LA REGION  
Amédée Bolduc, prop.

Tél. Beauceville 774-6508

**STATION GULF  
CLAUDE PICARD**

557, Boul. Renault, Beauceville-Est, P.Q.  
Tél.: 774-9112

**ROSAIRE DOYON**

EPICIER  
Commerçant d'animaux

St-Prosper, Dorchester  
Tél.: 594-2196

**Gagné Electronique Enr.**

Vente - Service - Installation  
Radios d'autos - C.B. - Stéréos - Etc...

Rte Kennedy, St-Georges  
Face à 'Noël Dépanneur' (Popye)  
Tél.: 228-1257

**Beauce Chaîne Enr.**

Manufacturier de chaîne pour camion,  
tracteur, débusqueuse, etc.  
NORMAND POULIN, prop.

Beauceville, Qué. Tél.: (418) 774-6881

**Latulipe, Cliche, Bourque, Gilbert & Ass**

COMPTABLES AGREES — CHARTERED ACCOUNTANTS

(418) 397-5218  
Ville St-Joseph, Bce  
282, Avenue du Palais

(418) 774-9833  
Beauceville, Bce  
608 A, Boul. Renault

Andréa Latulipe, C.A. - Normand Bourque, C.A. - Claude Cliche, C.A.  
Guy Gilbert, C.A. - Claude Rodrigue, C.A.

**Clinique Vétérinaire de Beauce Inc.**

DR H.P. BLANCHET, DR J. MAILHOT, DR J.P. DUSSEAULT  
MEDECINS VETERINAIRES

HEURE DE BUREAU

Jour sur rendez-vous - Lundi soir: 19h. à 20h.  
Mercredi soir: 19h. à 20h. - Vendredi soir: 19h. à 20h.

137, 30e rue Est, St-Georges, Beauce

Tél.: 228-3761

*Hommage et Félicitations aux citoyens  
de St-Simon à l'occasion du  
50e anniversaire de la paroisse*

**LA CORPORATION MUNICIPALE  
DE ST-BENJAMIN**

Maire: CHARLES-ÉDOUARD TURCOTTE

Conseillers: LUC BOULET  
JEAN-CLAUDE POULIN  
JEAN-RÉMI TURCOTTE  
MARTIN POULIN  
RÉJEAN VEILLEUX  
PAUL-ANDRÉ BOULET

Sec.-trésorier: Mme FRANÇOISE BOULET

# **ANDRÉ QUIRION**

CREUSAGE DE FOSSE SEPTIQUE — DRAINAGE  
BULLDOSAGE — TERRE — SABLE — GRAVIER — TUF

**NOTRE-DAME DES PINS, BEAUCE**

**Tél.: 774-9296**

## **HÔTEL-MOTEL L'IGLOO** **À ST-GEORGES**

### **PIANO-BAR**

Où évoluent les meilleurs artistes. Ça swing à L'IGLOO

### **RESTAURANT MILANO**

le plus fréquenté en ville... le MILANO avec ses mets chinois,  
mets italiens, steaks, fruits de mer, pizza "Milano"

Gregory et Jocelyne vous invitent au Milano

### **MOTELS**

les plus luxueux en Beauce... prix modérés, accueil «à la beauceronne»

*Doris et Gilles Bernier vous convient à L'IGLOO*

Compliments

## **Du Comité des Loisirs de St-Simon Les Mines.**

Président: Russell Poulin

Vice-président: Emilien Poulin

**DIRECTEURS:**

Odias Lapointe - Richard Rodrigue

André Rodrigue - Martin Busque

Paul-Eugène Poulin - Yvon St. Laurent

Secrétaire: Mme Lise Lapointe

Avec les compliments de la

## **Commission Scolaire de Beauceville**

M. J.-Raymond Mathieu, président

**COMMISSAIRES:**

Luc Bolduc - Robert Boudreault - Léonard Fontaine

Gérard Fortin - Roland Lessard - Marc-Yvon Poulin

Richard Poulin - Paul-Henri Rodrigue

M. Hilaire Fortier, directeur général

M. Armand Rancourt, secrétaire général

### **MYSTELLE COIFFURE**

Ginette Labbé, prop.

290, 1ère Avenue Est, St-Georges  
Cté Beauce,  
Tél.: 228-8245

### **Boutique Laflamme**

VETEMENTS POUR DAMES  
Props.: Rosana et Janine Laflamme

201, Ave. St-Georges,  
Carrefour St-Georges, Co. Beauce, P.Q.  
Tél.: 418-228-5250

### **Pour Vous Messieurs Enr**

CONFECTION POUR HOMMES  
Réal Gagnon, prop.

St-Prosper, Cté Beauce-Sud  
Tél.: 594-2137

### **La Caisse Populaire Desjardins**

DE

N.-D. DE LA PROVIDENCE

### **Chez Hugnette Enr.**

Nouveautés en tissus - Lainage importé

314, 1ère Avenue, Ville St-Georges  
Tél.: 228-3290

### **J. F. Z. Rodrigue**

MARCHAND GENERAL

St-Benjamin, Cté Dorchester  
Tél.: 594-2175

### **SALON ANDRE**

COIFFEUR POUR HOMMES  
Coiffures Longues, Courtes - Teintures  
Modeling - Défrisant - Entretien du toupet  
Mise en plis

St-Georges-Est, Bce  
388 - 1ère Ave.

### **Alimentation Poulin Enr.**

EPICIER LICENCIÉ  
André Poulin, prop.

Notre-Dame des Pins  
Tél.: 774-9243

### **PARENT, DOYON ET RANCOURT, avocats**

GERARD PARENT 228-2601  
ROGER DOYON 228-3949  
JEAN-DENYS RANCOURT 774-3135  
Lignes directes: Québec: 692-1629  
St-Joseph: 774-9895

248, 1ère Ave, Ville St-Georges, Bce  
Tél.: (418) 228-8881

### **Restaurant Les Sept Frères**

Spéc.: Mets Canadiens, Italiens & Chinols  
Poulet BAR-B-Q, Pizza, Charcoal Steak  
Licencié au Complet - Livraison gratuite  
24 Hrs

370, 1ère Ave. Est, St-Georges, Bce.  
Tél.: 228-8077

### **Garage Roger Turcotte**

STATION SERVICE GULF

St-Benjamin, Cté Dorchester  
Tél.: 594-2849 Rés.: 594-2522

### **Au Bon Marché Enr.**

Boutique de laine, canevas peints  
Matériel d'artisanat, vêtement de travail,  
Air Foam, Tissus à rembourrage.

485, 1ère Ave, St-Georges-Est, Beauce  
Tél.: (418) 228-2463

## **Le Bureau d'Expertises des Assureurs Ltée**

JEAN-GUY BOLDUC, Chef de Succursale

Beauceville: 774-9861

Ste-Marie: 387-2646

St-Georges: 228-5564

Ligne directe Québec: 694-1151

**650A, Boul. Renault, Beauceville-Est, Qué.**

## **Paul. Henri Thibodeau**

CONSEILLER EN EPARGNE

241, rue de l'Hôpital, Beauceville Ouest, Bce.

Tél.: 774-3214



Unique Art Inc.

ST-MARTIN, BEAUCE, QUÉ., CANADA  
GOM 1B0

B  
I  
E  
N  
V  
E  
N  
U  
E

Carrefour  
du  
**DISQUE**

*M.L. Ltée*

**CARREFOUR ST-GEORGES**

ST-GEORGES DE BEAUCE, P.Q.

Tél.: 228-3666

C  
H  
E  
Z  
-  
N  
O  
U  
S

# **MARTIN VEILLEUX Inc.**

ENTREPRENEUR GENERAL  
construction: Résidentielle - Commerciale  
et Industrielle

Tél.: 774-6315

200, Ave St-Louis nord, Beauceville Ouest, G0S 1A0

## **Les Entreprises J. B. Fortin Inc.**

ENTREPRENEUR PLATRIER  
Stucco - Tirage de joints - Gyproc - Cloisons sèches  
Plafonds suspendus

C.P. 57, 206 St-Alexandre, Beauceville-Ouest, Qué.  
G0M 1A0                      Tél.: (418) 774-9378

<p align="center"><b>Boutique Mi Mi Enr.</b>  CARREFOUR ST-GEORGES  St-Georges, Beauce, P.Q.  Tél.: (418) 228-3005</p>	<p align="center"><b>Société d'Horticulture  de Beauceville</b>  Téléphone: 418-774-6507</p>
<p><b>Garage</b>  <b>Lionel Nadeau Inc.</b>  Spéc.: Alignement et Balancement  de roues, Frelns, Machinage de drums  Tune-Up  Tél.: 228-2607 Rés.: 228-6102  Rés.: 228-8786 Rés.: 685-3772  Pierre Michel  2800, Boul. Dionne, Ville St-Georges-O.</p>	<p align="center"><b>CENTRE DU CAMION  DE BEUCE INC.</b>  C.P. 669, Beauceville Est, P.Q.  Tél.: 774-9304</p>
<p align="center"><b>R. DALLAIRE INC.</b>  LE SPECIALISTE EN FOURRURE  FOURRURE  Confection pour dames  Vente et réparation — Entreposage  385, 1ère Ave, Ville St-Georges, Bce, Qué.  Tél.: (418) 228-2641</p>	<p align="center"><b>Les Couvre-Planchers  PLANTE ET FRERE inc.</b>  Route Kennedy Beauceville-Est</p>
<p><b>Les Piscines Jaro Inc.</b>  Estimation gratuite à domicile  Spéc.: Vente et installation de piscines  hors terre et creusées  de marques reconnues.  CLAUDE ROY  1140, 1ère Ave, Ville St-Georges, Bce, Qué  Bur.: 228-7289 Rés.: 228-9566</p>	<p align="center"><b>GAGNON ELECTRIQUE</b>  ENTREPRENEUR ELECTRICIEN  VENTE D'APPAREILS ELECTRIQUES  Beauceville-Est 774-3728</p>
<p align="center"><b>Euchariste Méthot Inc.</b>  Vente et Réparation de soullers et bottes.  458, 1ère Ave. Est, Ville St-Georges, Bce.  Tél.: 228-2472</p>	<p align="center">Hommage aux pionniers et gardons  l'exemple qu'ils nous ont donné.  <b>M. et Mme Paul-Emile  BUSQUE</b>  de l'Age d'Or de St-Simon  774-6550</p>
<p align="center"><b>Boutique Chaleur Enr.</b>  CLAUDE ROY, prop.  Dépositaire des foyers RENE BRISACH  1140, 1ère Ave, St-Georges-Est, Bce, P.Q.  Tél.: (418) 228-7289 Rés.: (418) 228-9566</p>	<p align="center"><b>Thibaudeau  &amp; Thibaudeau</b>  AVOCATS ET PROCUREURS  339, 1ère Ave. Ville St-Georges de Beauce  Qué. G5Y 2E2</p>

# **La Cie Ferland & Bégin Ltée**

Distributeur autorisé:

- CAMIONS INTERNATIONAL
- CHARGEUSES BARKO
- "SKIDDERS" FRANKLIN

**VENTE — PIÈCES — SERVICE**

**10% D'ESCOMPTE ACCORDÉ SUR TOUT ACHAT  
DE PIÈCES AU COMPTANT**

248, 3e Avenue,  
Lac Etchemin, Dorch.  
Tél.: 418-625-6401

14920, Boul. Lacroix,  
St-Georges, Beauce  
Tél.: 418-228-1555

Acier neuf et usagé  
Câble et chaîne



ACHETONS VOS REBUTS D'ACIER  
Henri Sirois, prés.

ST-GEORGES-STATION, Cté de Beauce  
Bur.: [418] 228-5566 – Rés.: 228-2464

*Hommage de*

**NAPOLÉON DROUIN**  
MARCHAND

Agent: Peinture "BENJAMIN MOORE"

*Merci à tous nos clients et amis pour l'encouragement soutenu depuis 40 ans.  
Nous vous assurons notre plus entier dévouement pour l'avenir*

ST-SIMON-LES-MINES  
Tél.: 774-6816



**BEAUCE TRANSMISSION AUTOMATIQUE ENR.**

**GARAGE NOËL LESSARD INC.**

AMERICAN MOTORS — JEEP

5320, Boul. Lacroix, Ville St-Georges, Beauce

**BIJOUTERIE PAQUET**

*JEAN-LOUIS MATHIEU, prop.*

BIJOUX — MONTRES

Réparations sur montres — Soudure à l'or

**6290, Boul. Lacroix, Jersey-Mills, St-Georges-Est**

**Tél.: 228-9259**



MONTRES



BIJOUX

# Les Ateliers Prévost Enr.

Rue de l'O.T.J. St-Benjamin  
Tél.: Bur.: 594-5472 Rés.: 594-5414

Réparation de machinerie lourde  
Moteur diésel - Tracteur de ferme  
Soudure générale

Propriétaire: Claude Prévost

*HOMMAGE DE:*



COMPLIMENTS DE

## Louis Drouin Inc.

JACQUES DROUIN, prés. — 228-6110

PRODUITS PÉTROLIERS

635, 94e Rue, Ville St-Georges, Beauce, P.Q.  
Tél. Bur.: 228-8841



**BRASSERIE  
À L'INDEX**  
JACQUES GAGNON  
**BRASSERIE J.P.G. INC.**

Carrefour St-Georges, Ville St-Georges, Beauce  
Bur.: 228-7804                      Réservation: 228-7805

## **Garage Simon Rodrigue Enr.**

Spécialités: Mécanique et Service de Dynavision  
Réparations générales — Soudure au gaz et à l'électricité  
Service routier — Ajustement de phares

**Notre-Dame des Pins, Beauce**  
Gar.: 774-6737 — Rés.: 774-6788

## **Louis-F. Bolduc Ass. Enr.**

"NOUS ASSURONS TOUT"

*François Bolduc, C D'A.A.S. — Raymond Bolduc, C D'A.A.S.*

253, Ave Lambert, Beauceville-Ouest  
Bur.: 774-6324 — 774-6325



260, 15<sup>e</sup> Rue Ouest, St-Georges Bce Sud, PQ. G5Y 4X1-Tél.(418) 228-2600.

**IMPRESSION:**

Entêtes de lettre

Enveloppes

Circulaires

Dépliants

Cartes d'affaire

Etats de compte

Brochures

Factures

Etc. . . .

**TRAVAIL SOIGNÉ ET SERVICE RAPIDE**

**J. Marc Giguère** m.i.p.

Tél. rés.: **228-5320**

**Gaétan Thibodeau** relationiste

**228-8684**

## **Beauce Autobus Inc.**

*VICTOR BOLDUC, prés.*

BEAUCEVILLE-OUEST, BEAUCE  
G0M 1A0

## **Les Industries Forestières Inc.**

BOIS DE SCIAGE

BEAUCEVILLE-OUEST, BEAUCE  
Tél.: 774-3442

# SPORT POULIN & FRERES

241, Avenue Lambert,  
BEUCEVILLE-OUEST, BEUCE  
Tél.: 774-6379

GRACIEUSETE DE



gâteaux  
**Vachon**



## Centre Musical FORTIN

Vente — Service  
Orgues — Pianos  
**YAMAHA — EMINENT**  
**LESAGE — SOLINA**  
COURS DE MUSIQUE

8760, Boul. Lacroix, St-Georges-Est, Beauce  
Tél.: (418) 228-7220

*Avec les hommages de la*

**Fabrique de  
St-Benjamin  
Dorchester**

**La Compagnie d'Assurance  
Mutuelle contre le feu de  
la Paroisse de St-François**

M. FRANÇOIS BOLDUC, C.D.A.As., Sec.-trés.

ASSURANCES MULTI-RISQUES DE FERME - RESPONSABILITÉ  
GÉNÉRALE DE CULTIVATEUR - ANIMAUX - BÂTISSSES  
INSTRUMENTS ARATOIRES  
PROTECTION COMPLÈTE POUR LES CULTIVATEURS

**253, Ave Lambert, BEAUCEVILLE — C.P. 307**

*Mathieu, Mathieu, Veilleux,  
Hamel & Quirion*

*NOTAIRES ET CONSEILLERS JURIDIQUES*

HERMANN MATHIEU, B.A., LL.L.  
Coroner pour le District Judiciaire de Beauce  
CLAUDE MATHIEU, D.E.C., LL.L.  
ELOI VEILLEUX, D.E.C., LL.L.  
MARTIN HAMEL, D.E.C., LL.L.  
MARIE-HELENE OUIRION, D.E.C., LL.L.

BUREAU DE ST-EPHREM  
55, Rue de l'Eglise, St-Ephrem, Beauce-Sud, P.Q.  
Tél.: (418) 484-2042 — G0M 1R0

BUREAU DE ST-GEORGES  
2385 Boul. Dionne, St-Georges-O., Bce, P.Q.  
Tél.: (418) 228-2989 — G5Y 3X6

## **QUIRION MÉTAL INC.**

MÉTAUX OUVRÉS

Fabricant et pose de charpente d'acier

409, Rte Kennedy,  
BEUCEVILLE-EST, P.Q.  
(418) 774-9881 — 774-9882

*Félicitations  
pour avoir fait de  
la Paroisse de  
ST-SIMON  
ce qu'elle est aujourd'hui.  
Assurez-vous de conserver  
ce cachet dans l'avenir!*

**LA OUTILLERIE** CADEAUX  
ET OBJETS  
DECORATIFS **CARREFOUR  
ST-GEORGES**

**JOS POULIN**  
(FILS FERDINAND)  
ENTREPRENEUR EN EXCAVATION

107, 7ème Rue,  
BEAUCEVILLE-EST



*Gailukon*

**BOULANGERIE  
DOYON INC.**

**Comission  
scolaire régionale  
de la Chaudière**

Tél. (418) 774-6114  
774-3382



*Spécialité : Pin blanc*

**MARCHAND DE BOIS EN GROS - WHOLESALERS**

Président : René Bernard

C.P. 327 — BEAUCEVILLE, P.Q. — G0S 1A0

---

Téls: 774-6114  
774-3382

## **Les Séchoirs René Bernard Ltée**

PRÉPARATION — SÉCHAGE — RIPPE DE BOIS (SACS)

SPÉCIALITÉ: PIN BLANC

*RENÉ BERNARD, président*

**C.P. 327, Beauceville, Beauce, P.Q. G0S 1A0**

**MARCHE  
DU  
BOULEVARD ENR.**

1403, Boulevard Dionne  
St-Georges Ouest, Tél.: 228-9310

**J. W. Morin Auto Inc.**

*Buick - GMC - GM - Pontiac*

265, 2ème Ave, Ville St-Georges,  
Beauce, Qué. G5Y 1W9  
Tél.: 228-8801

**SALON  
Marc-André Enr.**

COIFFEUR POUR DAMES  
*Coupe - Mise en plis - Brushing  
Permanente - Modeling - Mini-Vague  
Teinture - Entretien de Perruques  
et Postiches Etc. Etc.*

1307 Boul. Dionne, St-Georges Bce.  
Tél.: 228-3993 Rés.: 228-7391

**Garage Mathieux et Fils**

*Débosselage - Peinture - Radiateur*

BEAUCEVILLE  
Bur.: 774-9620 Rés.: 774-3782

**Garage Gilles Roy**

MÉCANIQUE GÉNÉRALE

Spécialités: AMORTISSEURS - SILENCIEUX - FREINS  
ET ALIGNEMENT

2175, 120e Rue Est, St-Georges, Beauce  
Tél.: 228-2235



**VERMETTE & FILS  
LTD.**

**COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE  
LAITIÈRE**

Produits laitiers: LAIT  
FROMAGE  
BEURRE  
LAIT EN POUDRE

**BEAUCEVILLE**  
**Tél.: 774-9848**

**Paul-Arthur Veilleux**

*Peinture - Prêlart - Tapis - Tuile  
Rideaux - Tapisserie*

2235, Boul. Dionne, Ville St-Georges O.  
Mag.: 228-2475 Rés.: 228-5230

**MAZDA  
Garage Léo Veilleux**

VENTE ET SERVICE

655, Boul. Lacroix, St-Georges-Est, Bce  
Tél.: 228-2391

**Chauffage Drouin Inc.**

*Vente d'Équipement de Chauffage  
de Quincaillerie et de Plomberie*

3295, 6ème Ave, St-Georges-Ouest  
Beauce G5Y 3Y7  
Jour: 228-8019 Nuit: 228-6604

**Hôtel Motel  
Le Manoir Chaudière Inc.**

*Victor Loubier, président*

227, 1ère Ave, St-Georges Est,  
Beauce, P.Q. G5Y 2C7  
Tél.: (418) 228-6607

**SALON  
LE CASTILLE ENR.**

323 - 2ème Avenue, St-Georges Est  
Tél.: 228-3565

**Papeterie Dominik Enr.**

*Papeterie - Equipement de bureau  
Artisanat de cuir.*

6269, 4 Chemins, St-Prosper, Bce-Sud  
Tél.: 594-5440

**Les Couvre-Planchers  
Beauceville Enr.**

Maurice Fecteau et Robert Mathieu  
co-prop.

*Vente et Posage - Tapis - Prêlarts  
Tuile - Tapisserie - Céramique*

241, Côte de l'Hôpital, Beauceville O.  
Tél.: 774-3110

COMPLIMENTS

**Salon de Coiffure  
"Pour Lui" Enr.**

Beauceville-Ouest Tél.: 774-6482  
ARTHUR ROY, Prop.



QUALITÉ — SERVICE — BAS PRIX  
EN EXCLUSIVITÉ NOUS AVONS  
**LA PORTE D'ACIER**  
ISOLÉE (STANLEY)

Pour toute information, voyez nos représentants:

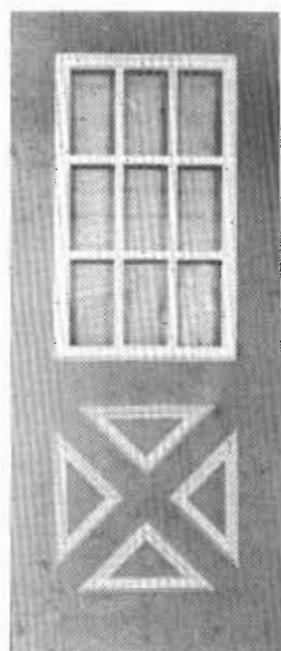
**Daniel Gilbert**

bur.: **774-9871** rés.: **228-9555**

**Denis Lessard**

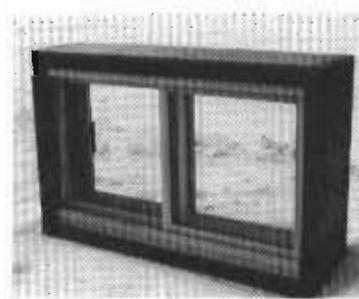
bur.: **774-9871** rés.: **228-4598**

FENÊTRES LTÉE.  
**Beauceville**  
WINDOWS LTD.



- Fenêtres panoramiques
- Portes coulissantes
- Fenêtres style canadien
- Entrées d'aluminium

Tout pour vous servir en fenestration  
résidentielle et commerciale



50

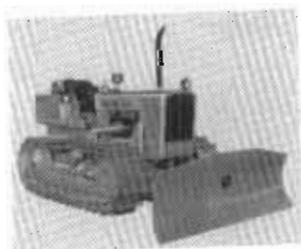
*Gracieuseté de:*



# Richard Rodrigue

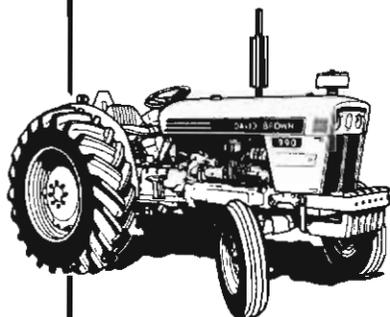
Creusage de drain  
Transport de gravier, terre et tuf

**St-Simon-les-Mines Tél.: 774-6512**



Hommage de:

**Case**



**VENDEUR DE  
MACHINERIE AGRICOLE  
"CASE"  
et  
"DAVID BROWN"**



Concessionnaire  
accrédité

GARAGE **F. CÔTÉ** ENR

10090, BOUL. LACROIX,  
VILLE ST-GEORGES  
Tél.: 228-2001

Téls: (418) 774-9822  
(418) 774-6571

64 unités  
Piscine chauffée

## *Villa des Pins*

Charles Fortin, prop.

### **HÔTEL — MOTELS**

Restaurant — Salle de réception — Cocktail Lounge

**NOTRE-DAME-DE-LA-PROVIDENCE (DES PINS)**

Cté Beauce, P.Q.

Située sur la route 173 (Kennedy)

J.B.L.  
HARMON/KARDON  
TANNOY  
PHILIPS

8585, Boul. Lacroix  
Carrefour St-Georges  
Tél: (418) 228-2320

Centre professionnel  
et haute-fidélité

Beauce  
audio